



# Manual

---

9050466

DA/NO: Palleløfter

SV: Palldragare

DE: Palettenheber

EN: Pallet Truck

2500 kg



[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)  
[www.p-lindberg.no](http://www.p-lindberg.no)  
[www.p-lindberg.se](http://www.p-lindberg.se)  
[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)

DA

SV

DE

EN

**Kontakt Danmark:**

P. Lindberg A/S  
Sdr. Ringvej 1  
6600 Vejen  
Tlf. 70 21 26 26  
Fax 70 21 26 30  
salg@p-lindberg.dk  
www.p-lindberg.dk

**Kontakt Norge:**

P. Lindberg  
Doneheia 62  
4516 Mandal  
Telefon: 21 98 47 47  
hei@lindberg.no  
www.p-lindberg.no

**Kontakt Sverige:**

P. Lindberg Sverigefilial  
Myrangan 4  
745 37 Enköping  
Tel. 010-209 70 50  
order@p-lindberg.se  
www.p-lindberg.se

**Kontakt Deutschland:**

P. Lindberg GmbH  
Flensburger Straße 3  
24969 Großenwiehe  
Tel: 04604 – 9888 975  
Fax: 04604 – 9888 974  
kontakt@p-lindberg.de  
www.p-lindberg.de

**Palleløfter - 2.500 kg - varenr. 9050466**

**Beskrivelse:** Palleløfter til 2.500 kg med dobbelte PU-hjul samt PU-nylonhjul som styrehjul. Den er udstyret med en høj kvalitetspumpe for en hurtig og let hævnning af pallen. Gaflerne er 1.150 mm lange og er udstyret med spidshjul for enden. Håndtaget er belagt med kunststofmateriale for at undgå direkte kontakt med metallet. Dette gør også, at denne palleløfter er god om vinteren eller på kolde lagre.

**Anvendelsesområder:** Palleløfter er konstrueret til vandret løft og transport af last på en palle eller standardiserede containere på et plant, fast underlag.

**Tilsigtet anvendelse:** Udstyret må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning al anden anvendelse betragtes som forkert.

---



**VIGTIGT**

Operatøren SKAL have læst og forstået denne brugsanvisning ingen palleløfteren tages i brug. Gem brugsanvisningen til senere opslag

## Indhold

Introduktion .....	3
Korrekt anvendelse .....	4
Beskrivelse af palleløfteren .....	5
Hovedkomponenter, sikkerhedsforanstaltninger, sikkerhedsmærkater .....	5
Tekniske specifikationer .....	6
Beskrivelse af sikkerhedskomponenter og sikkerhedsmærkater .....	7
Typeskilt .....	8
Advarsler og sikkerhedsinstruktioner .....	9
Ibrugtagning, transport, opbevaring, montering.....	10
Ibrugtagning - montering af træstang/håndtag .....	10
Justering af styrehåndtag .....	11
Transport .....	12
Opbevaring.....	12
Dagligt eftersyn .....	13
Brugsanvisning .....	14
Sikkerhedsinstruktioner .....	14
Parkering.....	14
Løfte .....	14
Sænke .....	15
Flytte .....	15
Fejl .....	15
Almindelig vedligeholdelse .....	16
Smøresteder.....	16
Vedligeholdelse .....	17
Udluftning af det hydrauliske system .....	17
Påfyldning af hydraulikolie .....	17
Fejlfinding .....	18
Hydraulisk kredsløb.....	19
Bortskaffelse .....	19
EU overensstemmelseserklæring.....	20

## Introduktion

Før denne palleløfter tages i brug, læs da denne brugsanvisning grundigt og lær udstyret og det fungerer godt at kende. Forkert anvendelse vil kunne udgøre en fare. Gem brugsanvisningen til senere opslag. Hvis denne brugsanvisning eller sikkerhedsmærkaterne skulle blive beskadiget eller bortkomme, kontakt da leverandøren for at bestille nye.



### VIGTIGT

- Miljøfarligt affald, såsom batterier, olie og elektronik, vil have en negativ effekt på miljøet eller sundheden, hvis den håndteres forkert.
- Affald skal sorteres og lægges i dertil beregnede skraldespande og bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.
- Vær meget agtpågivende og sørg for at opsamle spildt olie i tide. Vær opmærksom på at klude, der har været brugt til at opsuge spildt olie skal bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.
- Produktet er underlagt løbende udvikling, hvorfor illustrationer kan afvige fra det leverede.



### BEMÆRK

Advarselstrekanten anvendes i denne brugsanvisning til at henlede opmærksomheden på advarsler og farer, som kan føre til død eller alvorlig ulykke, hvis henvisningerne ikke følges.

## Korrekt anvendelse

Det er kun tilladt at bruge palleløfteren jf. denne brugsanvisning. Palleløfteren er en håndbetjent palleløfter konstrueret til at løfte og transportere en last, pakket på industripaller, inden for mærkekapaciteten. Løft ikke personer og anvend ikke palleløfteren til andre formål end det, den er beregnet til. Forkert anvendelse kan føre til personskade og kan beskadige udstyret. Operatøren / virksomheden, skal sikre korrekt anvendelse og skal sørge for at palleløfteren kun anvendes af personale, som er oplært og autoriseret til at bruge palleløfteren.



Palleløfteren skal anvendes på tilstrækkelig fast, jævn, vandret og forberedte overflader. Det er ikke tilladt at køre med læs på skråninger. Lasten skal placeres på gaflernes midte.

Kapaciteten er markeret på typeskiltet samt evt. på en kapacitetsmærkat. Operatøren skal tage advarslerne og sikkerhedsinstruktionerne til efterretning.

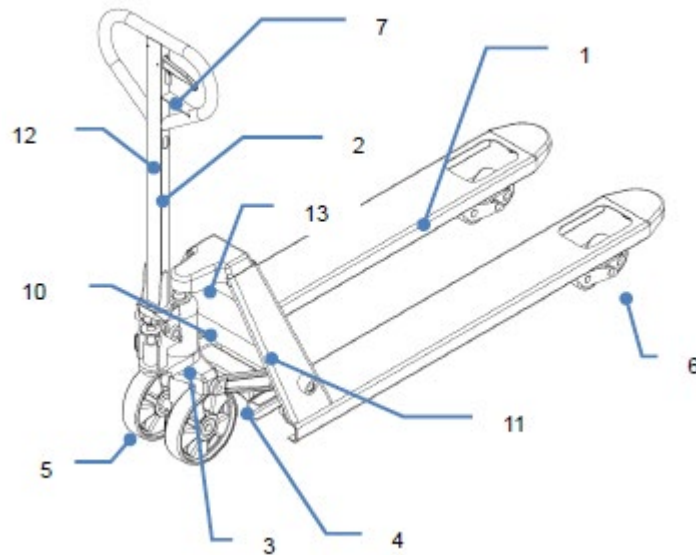
Palleløfteren er beregnet til at blive brugt til indendørs anvendelser med omgivelsestemperaturer mellem +5°C og +40°C.

Arbejdsbelysningen skal være minimum 50 Lux.

Der må ikke laves nogen form for ændringer på udstyret, som kan påvirke f.eks. stabilitet, kapacitet eller sikkerheden. Garantien vil bortfalde hvis dette ikke overholdes.

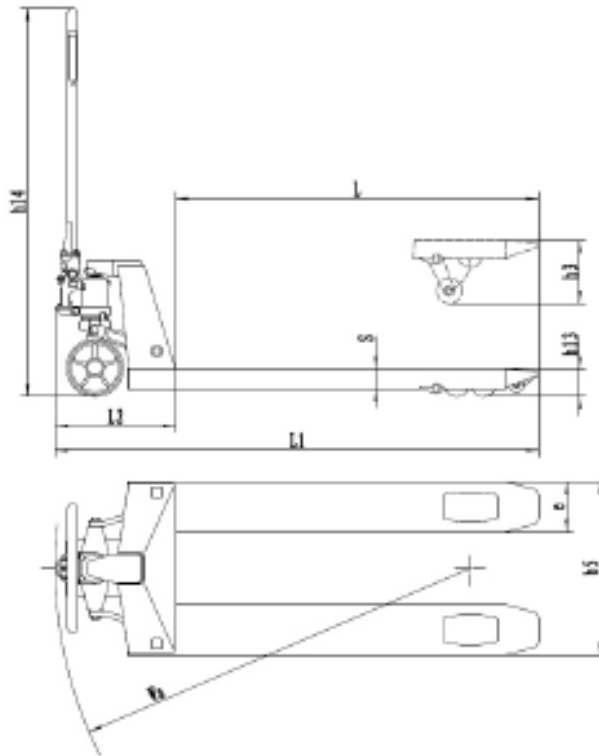
## Beskrivelse af palleløfteren

### Hovedkomponenter, sikkerhedsforanstaltninger, sikkerhedsmærkater



1. Hovedmaskine
2. Trækstang
3. Hydraulisk pumpe
4. Løfte mekanisme
5. Styrehjul
6. Gaffelhjul
7. Håndtag / styregreb
8. -
9. -
10. Typeskilt
11. Firmalogo og/eller kapacitetsmærke
12. Løftefunktion instruktionsmærke
13. Evt. kapacitetsmærke

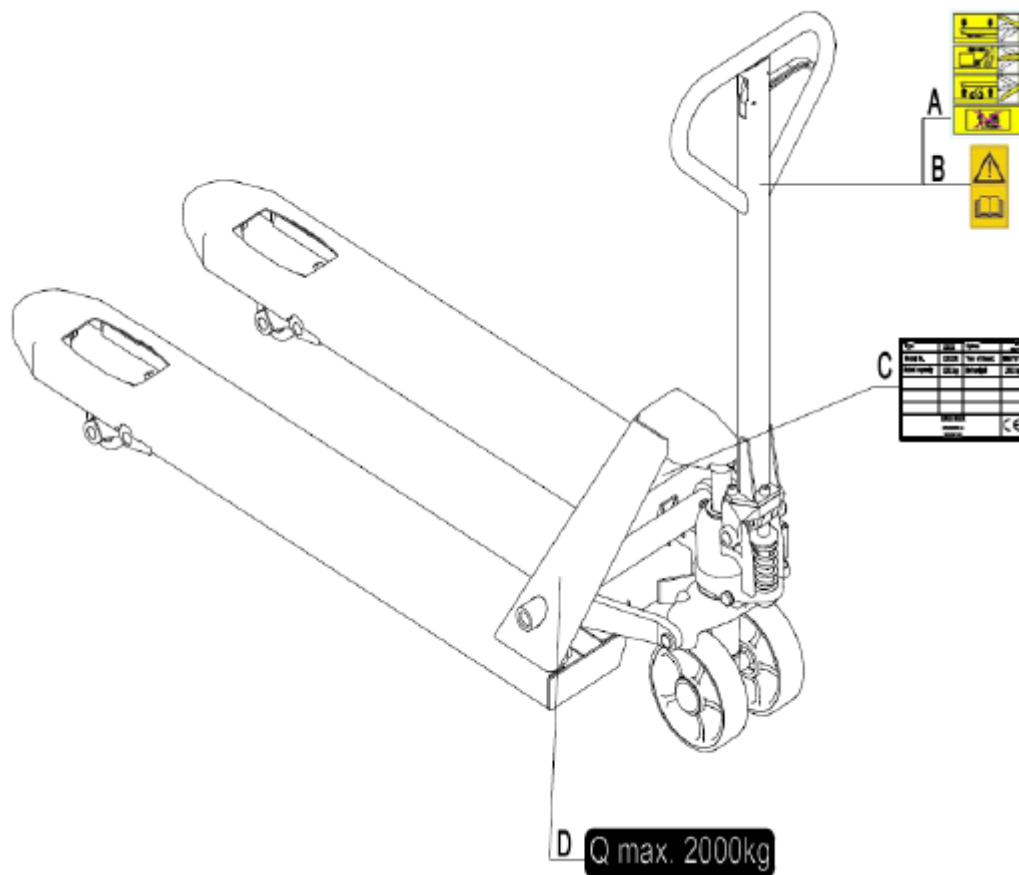
## Tekniske specifikationer



Kapacitet (kg)	Q(t)	2.5
Vægt	kg	69
Hjulstørrelse, front	mm	Ø200 x 50
Hjulstørrelse, bag	mm	Ø80 x 70
Højde på trækstang	H14 (mm)	1.230
Højde, sænket	H13 (mm)	85
Løft	H3 (mm)	115
Samlet længde	L1 (mm)	1.555
Gaffel dimensioner	s/e/L (mm)	160/48/1.150
Gaffel bærebredde	B5 (mm)	540
Støj		Mindre end 70 dB



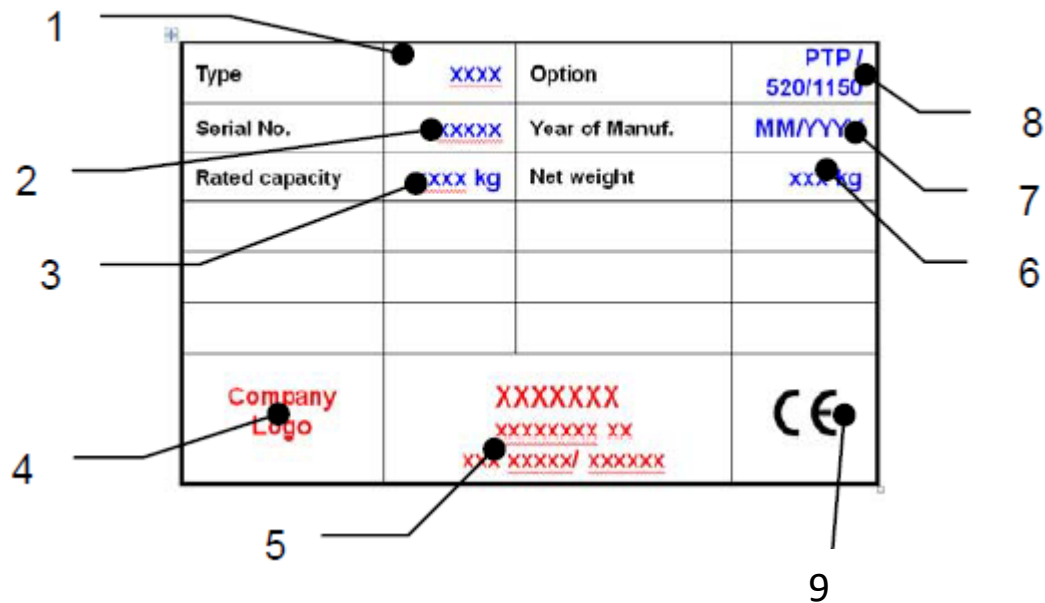
## Beskrivelse af sikkerhedskomponenter og sikkerhedsmærkater



- A. Mærkat med driftsinstruktioner
- B. Mærkat med henvisning til at læse brugsanvisningen
- C. Typeskiltet
- D. Mærkat med max. kapacitet – sidder på begge sider. Illustrationen er blot et eksempel.

Sikkerheds- og advarselmærkaterne skal være placeret som vist. Hvis de skulle blive beskadiget eller bortkomme, skal de erstattes

## Typeskilt



1. Type
2. Serienummer
3. Mærkekapacitet
4. Evt. firmalogo
5. Navn og adresse på producenten
6. Nettovægt
7. Produktionsdato
8. Option, hjulkombination, gaffellængde, -bredde
9. CE mærke

## Advarsler og sikkerhedsinstruktioner

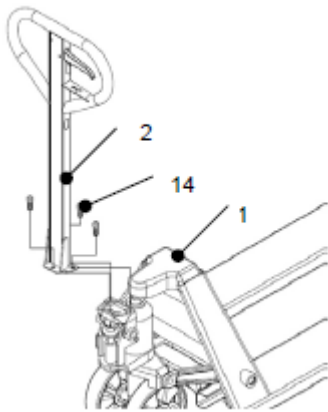


- Lad ikke andre personer ud over operatøren stå foran eller bag ved palleløfteren når den er i bevægelse eller løfter/sænker.
- Overlast ikke palleløfteren.
- Sæt ikke fødderne foran et rullende hjul, der er risiko for personskade.
- Anvend ikke palleløfteren på en skråning eller en skrånende overflade, man kan miste kontrollen med palleløfteren og forårsage fare.
- Løft og transporter aldrig personer. Personerne kan falde ned og komme alvorligt til skade.
- Brug ikke palleløfteren til ustabil, ubalanceret eller løst stablet last.
- Brug ikke palleløfteren i eksplosive atmosfærer.
- Hold øje med forskelle i gulvniveauer, når palleløfteren flyttes. Lasten kan falde ned, eller man kan miste kontrollen med palleløfteren.
- Hold øje med lasten og stands arbejdet, hvis lasten bliver ustabil.
- Udfør vedligeholdelsesarbejde i henhold til regelmæssigt eftersyn.
- Denne palleløfter er ikke designet til at være vandtæt, så brug den kun i tørre omgivelser.

## Ibrugtagning, transport, opbevaring, montering

### Ibrugtagning - montering af trækstang/håndtag

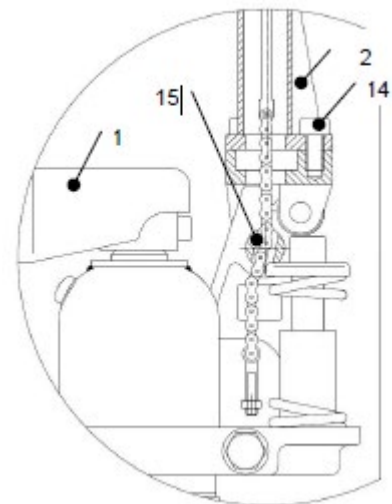
Trækstangen med pumpehåndtaget skal monteres jf. følgende instruktioner.



- 1 Hovedmaskine med pumpeenhed
- 2. Trækstang med pumpehåndtag
- 14. Skruer

Inden montering kontrolleres det at de følgende dele er omfattet af leveringen og ikke er beskadiget:

- 1 stk. trækstang med pumpehåndtag (2).
- 3 stk. skruer (14) – *sidder fastgjort til på hovedmaskinen, der hvor trækstangen, skal monteres.*
- 1 stk. fuldt monteret hovedmaskine med pumpeenhed (1).



**Bemærk:** Nummeret på trækstangen, skal være det samme som nummeret på maskinen.

**Tip:** Det er bedst at sidde på hug foran maskinen, når trækstangen skal monteres.

- a) Fjern de tre skruer (14) fra maskinen.
- b) Tag trækstangen i den rigtige retning og indsæt kæde gennem hullet på akslen (15).
- c) Monter trækstangen på maskinen med de tre skruer (14).
- d) Indstil betjeningsgrebet på håndtaget til 'LØFTE'-position, og løft derefter grebet med en skruetrækker og indsæt justeringsbolten i den forreste slids på grebet. Bemærk: Hold justeringsmøtrikken under grebet.

Trækstangen med pumpehåndet er nu monteret på pumpen.

Efterse udstyret jf. proceduren beskrevet i afsnittet Dagligt eftersyn og kontroller at udstyret fungerer som tilsigtet.

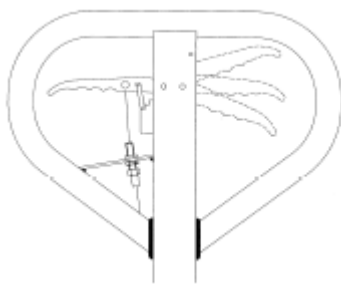
## Justering af styrehåndtag

På palleløfterens trækarm er der et styrehåndtag, som kan indstilles i 3 positioner:

**Sænke** – Løft håndtaget, det falder tilbage til neutral, når det slippes.

**Neutral** – Håndtaget sidder i midten.

**Løfte** – Håndtaget trykkes ned.



Sænke-position  
Neutral-position  
Løfte-position

Fig. 10

Hvis nødvendigt kan håndtaget justeres jf. de følgende trin:

- Hvis gaflen løfter sig mens der pumpes med håndtaget i neutral position, drejes møtrikken på justeringsbolten med uret indtil pumpebevægelsen ikke længere løfter gaflerne.
- Hvis gaflen sænker sig mens der pumpes med håndtaget i neutral position, drejes justeringsmøtrikken mod uret indtil gaflerne ikke sænker sig.
- Hvis gaflerne ikke sænker sig, når styrehåndtaget er i sænkepositionen, drejes justeringsmøtrikken med uret, indtil løft af styrehåndtaget sænker gaflerne. Kontroller derefter neutral position jf. fig. 10 og sørg for, at justeringsmøtrikken er i den rigtige position.
- Hvis gaflerne ikke løfter sig, mens der pumpes i løftepositionen, drej justeringsmøtrikken mod uret indtil gaflerne hæves, mens der pumpes i løftepositionen. Kontroller derefter den sænke- og neutral position.

## **Transport**

Ved transport af palleløfteren, fjernes lasten og gaflerne sænkes til laveste position. Sørg for at surre udstyret godt fast med egnede stropper.

## **Opbevaring**

Ved opbevaring af palleløfteren, fjernes lasten og gaflerne sænkes til laveste position, smør alle de smørepunkter angivet i brugsanvisningens vedligeholdelsesafnit. Opbevar palleløfteren så den er bedst muligt beskyttet mod korrosion og støv og utilgængeligt for børn.

## Dagligt eftersyn

Dette afsnit beskriver det daglig eftersyn, som bør udføres før palleløfteren tages i brug. Det daglige eftersyn er en god måde at finde fejlfunktioner og fejl på palleløfteren og kan forlænge udstyrets levetid. Fjern evt. last og sænk gaflerne til laveste position og gennemgå de følgende punkter.



Anvend ikke palleløfteren hvis der konstateres fejl.

- Kontroller visuelt for strukturel deformation eller revner og usædvanlige lyde eller binding af løftmekanismen.
- Kontroller for olielækage.
- Kontroller løftmekanismens lodrette vandring.
- Kontroller om hjulene kører jævnt.
- Kontroller om der er snavs eller skader på hjulene.
- Kontroller, om alle bolte og møtrikker er spændt godt til.
- Kontroller om alle mærkater er på plads.

## Brugsanvisning



### Sikkerhedsinstruktioner

- Operatøren skal bære sikkerhedssko
- Palleløfteren er beregnet til at blive brugt til indendørs anvendelse med omgivelsestemperaturer mellem +5° C og +40° C.
- Arbejdsbelysningen skal være minimum 50 Lux.
- Det er ikke tilladt at bruge palleløfteren på skrånende overflader.
- Efterlad aldrig en palleløfter med last uden opsyn.

### Parkering

Sænk gaflerne til den laveste position, og parker palleløfteren på et glat og jævnt underlag, hvor palleløfteren ikke forstyrrer andre arbejdsopgaver.

### Løfte

Kontroller, at belastningen ikke overstiger palleløfterens kapacitet. Kør palleløfteren med gaflerne langsomt under pallen/lasten, indtil den bagerste ende af gafflen hviler mod lasten (fig.13). Skub betjeningsgrebet ned til løftepositionen. Løft lasten ved at „pumpe“ trækarmen med pumpehåndtaget op og ned.



Lasten skal være jævnt fordelt på begge gafler og vægten må ikke overstige palleløfterens kapacitet.

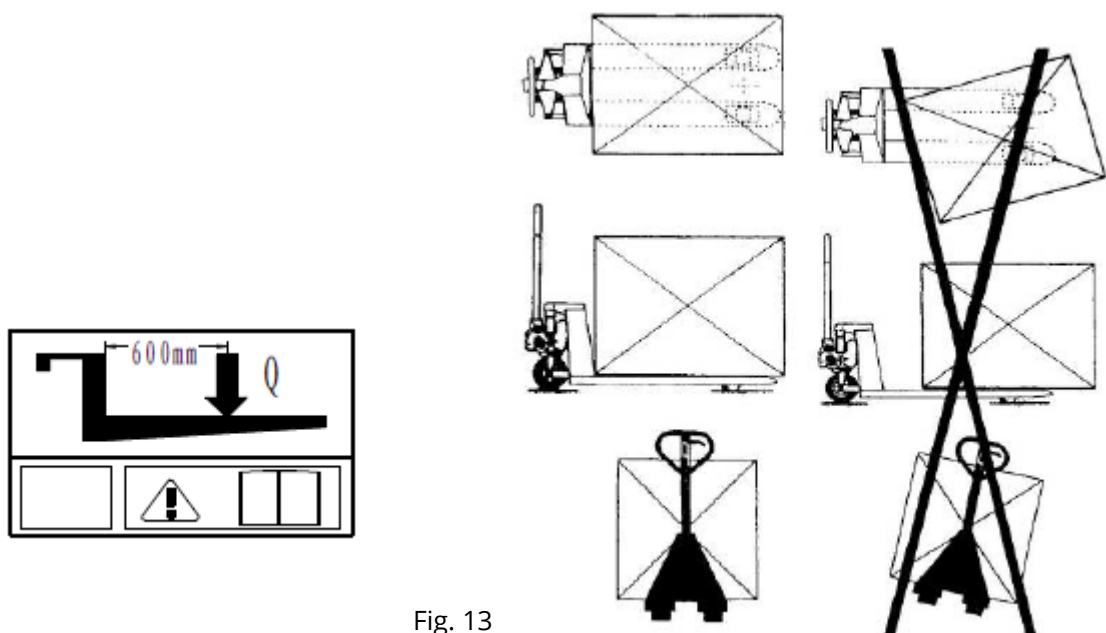


Fig. 13



## Sænke



### ADVARSEL

Placer ikke hænder eller fødder under løftemekanismen

Sænk lasten ved forsigtigt at flytte betjeningsgrebet op til sænkeposition. Når håndtaget slippes, standser sænkebevægelsen.

Sørg for, at der er tilstrækkelig plads bagved, og flyt derefter palleløfteren væk.

## Flytte



- Kør ikke palleløfteren på en skråning eller skrå overflade.
- Hold øje med forskellen i gulvniveauet, når du flytter palleløfteren. Last kan falde ned
- Sørg for at lasten er stabil for at forhindre den i at falde ned.
- Vær opmærksom på palleløfterens bremselængde. Vær agtpågivende og brug sund fornuft.

## Fejl

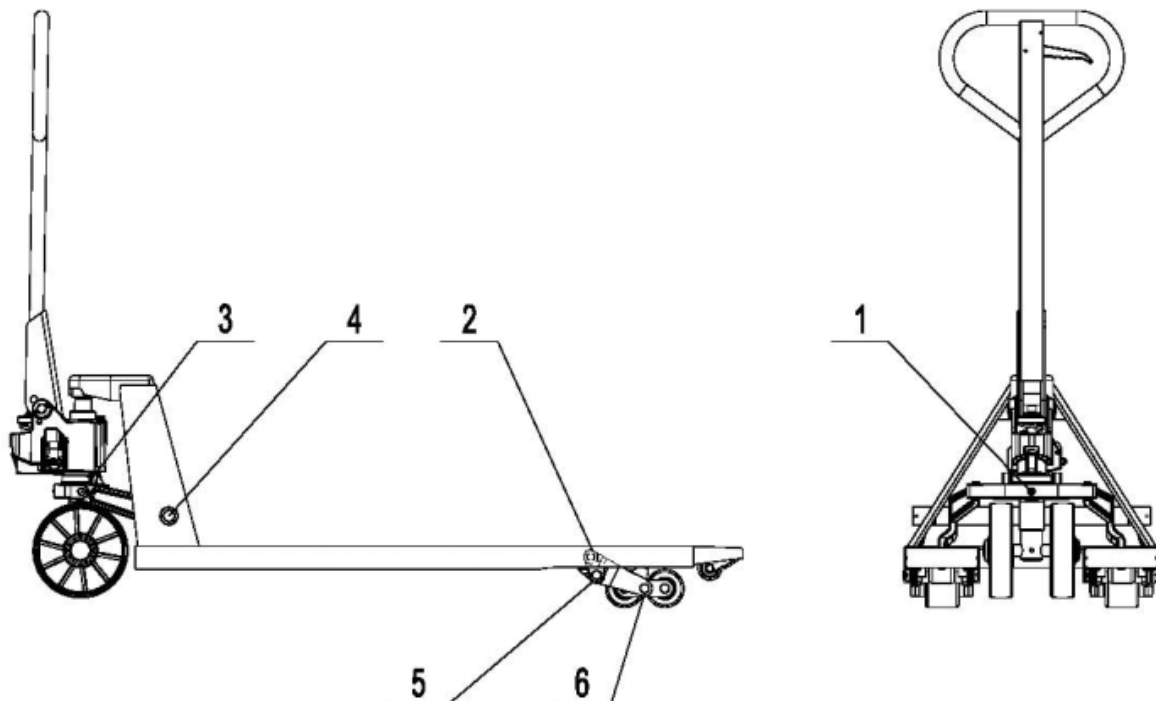
Hvis der konstateres fejl på palleløfteren, skal den omgående tages ud af drift.

## Almindelig vedligeholdelse



- Kun kvalificeret og uddannet personale må udføre service på palleløfteren.
- Før servicering af palleløfteren skal lasten fjernes og gaflerne sænkes til den laveste position.
- Sørg for at palleløfteren ikke kan bevæge sig, før der arbejdes på komponenter, der kan klemme fingre eller hænder, hvis der opstår utilsigtet bevægelse.
- Brug kun godkendte og originale reservedele.
- Vær opmærksom på, at lækage af hydraulikvæske kan forårsage fejl og ulykker.
- Justering af trykventil skal foretages af fagmand.
- Affaldsmateriale som f.eks. olie skal bortskaffes og genbruges i henhold til de nationale regler og om nødvendigt bringes til en genbrugsvirksomhed.
- Alle bøsninger og lejer er smurt på fabrikken. For at forlænge deres levetid anbefales regelmæssig vedligeholdelse. Brug et egnet smøremiddel og smør ca. 1 x om måneden.
- Anvendelse i hårdt miljø kan kræve hyppigere vedligeholdelse.

## Smøresteder



## Vedligeholdelse

### DAGLIG

Følg anvisningerne i kapitlet Dagligt eftersyn

### MÅNEDLIG

- Kontroller hydraulikolieniveauet (skal gøres oftere ved meget hyppig anvendelse)
- Alle lejer og aksler er forsynet med langtidsholdbart fedt fra fabrikken. Langtidsfedt bør påføres til smørestederne med månedlige intervaller eller efter hver gang, palleløfteren er rengjort. Fjern snavs og aflejringer.

### HVERT HALVE ÅR

- Skift hydraulikolie (hyppigere, hvis farven er blevet væsentligt mørkere eller føles grynet). Den nødvendige hydraulikvæske typen er ISO VG32, dens viskositet skal være 30cSt ved 40°C, total volumen er omkring 0,3 l.  
BEMÆRK: Hvis hydraulikolie er mælkehvid i farven, er der vand i hydrauliksystemet.



Husk at regelmæssigt at kontrollere om sikkerhedsmærkaterne sidder korrekt og ikke er beskadiget. Udskift dem ved behov.

### Udluftning af det hydrauliske system

Luft kan finde vej ind i pumpen under transport, vipning eller brug på ujævnt underlag. Det kan resultere i, at gaflerne ikke løftes, når der pumpes med styregrebet i løftepositionen.

Luften kan fjernes på følgende måde: Flyt styregrebet til sænkepositionen, og pump derefter trækstangen med pumpehåndtaget ned flere gange. Herefter kan normal drift genoptages.

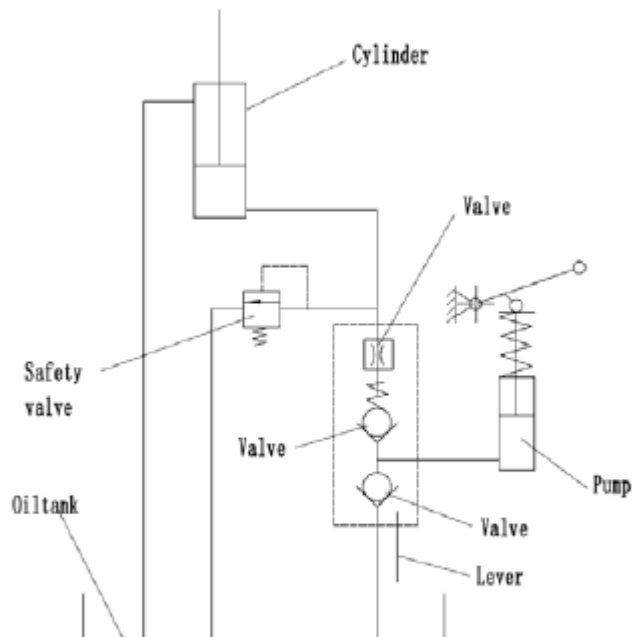
### Påfyldning af hydraulikolie

- Sørg for at gaflerne står i sænket position.
- Læg palleløfteren om på siden, sørg for at drænproppen på hydraulikcylinderen vender opad.
- Fjern skrueproppen.
- Påfyld hydraulikolie indtil olieniveauet når op til hullet.
- Sæt drænproppen i igen og vend palleløfteren op igen.

## Fejlfinding

No.	Problem	Årsag	Løsning
1	Gaflerne løfter sig ikke, løfter sig ikke helt eller løfter sig langsomt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Utilstrækkeligt eller forurenede hydraulikolie.</li> <li>b) Styrehåndtaget skal justeres.</li> <li>c) Lasten er for tung.</li> <li>d) Temperaturen er for lav og hydraulikolien er blevet tyk.</li> <li>e) Luft i hydraulikolien.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Påfyld eller udskift hydraulikoile</li> <li>b) Følg proceduren for justering af styrehåndtaget.</li> <li>c) Fjern lasten.</li> <li>d) Flyt palleløfteren til et varmere sted.</li> <li>e) Udluft hydraulikpumpen.</li> </ul>
2	Gaflerne sænker sig ikke eller sænker sig ikke helt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) En forhindring under palleløfteren, i gaffelmekanismen etc.</li> <li>b) Styrehåndtaget skal justeres.</li> <li>c) Gaflen har været i hævet position i lang tid og stempelstangen er rustet.</li> <li>d) Stempelstang eller pumpe deformeret pga. overlæs eller ujævn last.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Fjern forsigtig forhindringen.</li> <li>b) Følg proceduren for justering af styrehåndtaget.</li> <li>c) Hold gaflen i laveste position når udstyret ikke er i brug og hold stempelstangen smurt.</li> <li>d) Udskift stempelstang eller pumpe.</li> </ul>
3	Gaflerne sænker sig uden at styrehåndtaget står i sænkeposition,	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Urenheder i olien forhindrer ventilen i at lukke helt.</li> <li>b) Hydrauliske komponenter eller forseglinger er revnede eller slidte</li> <li>c) Styrehåndtaget skal justeres.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Udskift hydraulikolien.</li> <li>b) Kontroller og udskift komponenter ved behov.</li> <li>c) Følg proceduren for justering af styrehåndtag.</li> </ul>
4	Olielækage	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Slidte eller beskadigede forseglinger.</li> <li>b) Andre revnede eller slidte dele.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Udskift forseglinger.</li> <li>b) Udskift de beskadigede dele.</li> </ul>




## Hydraulisk kredsløb



## Bortskaffelse

Ved bortskaffelse skal udstyret skilles ad, materialerne sorteres og de enkelte dele skal bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.

## EU overensstemmelseserklæring

<b>EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b> 	
<i>Original</i>	
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Palleløfter 2.500 kg PL varenummer 9050466</i>
Type / model:	<i>PL9050466</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>ISO / TS 3691-5 ISO / TS 3691-7</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 23-06-2022</i>  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

# Bruksanvisning

(Översättning av original dansk  
bruksanvisning)



---

## Palldragare – 2 500 kg – art. 9050466

**Beskrivning:** Palldragare för 2 500 kg med dubbla PU-hjul och PU-nylonhjul som styrhjul. Den är utrustad med en pump av hög kvalitet för ett snabbt och enkelt lyft av pallen. Gafflarna är 1 150 mm långa och har gaffelhjul längst fram i spetsarna. Handtaget är belagt med konstmaterial för att undvika direktkontakt med metallen. Detta gör också att den här palldragaren är bra på vintern eller i kalla lager.

**Användningsområde:** Palldragaren är avsedd för vågräta lyft och transport av last på en pall eller standardiserade containrar på ett plant, fast underlag.

**Avsedd användning:** Utrustningen får bara användas som denna bruksanvisning anger – all annan användning anses felaktig.

---



### VIKTIGT

Operatören MÅSTE ha läst och förstått den här bruksanvisningen innan palldragaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för framtida användning

## Innehåll

Introduktion .....	3
Korrekt användning.....	4
Beskrivning av palldragaren .....	5
Huvudkomponenter, säkerhetsåtgärder, säkerhetsmärken .....	5
Tekniska data .....	6
Beskrivning av säkerhetskomponenter och säkerhetsmärken.....	7
Typskylt.....	8
Varningar och säkerhetsanvisningar .....	9
Driftsättning, transport, förvaring, montering .....	10
Driftsättning – montering av dragstång/handtag.....	10
Justering av styrhandtag.....	11
Transport .....	12
Förvaring .....	12
Daglig kontroll.....	13
Bruksanvisning .....	14
Säkerhetsanvisningar .....	14
Parkering.....	14
Lyfta.....	14
Sänka .....	15
Flytta .....	15
Fel .....	15
Vanligt underhåll .....	16
Smörjpunkter .....	16
Underhåll .....	17
Avluftning av hydraulsystemet .....	17
Påfyllning av hydraulolja .....	17
Felsökning.....	18
Hydraulisk krets.....	19
Bortskaffande .....	19
EU-försäkran om överensstämmelse.....	20



## Introduktion

Läs denna bruksanvisning noggrant och gör dig bekant med utrustningen och dess funktioner innan du använder den här palldragaren. Felaktig användning kan utgöra en fara. Spara bruksanvisningen för framtida referens. Om den här bruksanvisningen eller säkerhetsmärkena skulle skadas eller förkomma ska leverantören kontaktas för att beställa nya.



### VIKTIGT

- Miljöfarligt avfall som batterier, olja och elektronik har en negativ inverkan på miljön och hälsan om det hanteras felaktigt.
- Avfall måste sorteras och placeras i därtill avsedda avfallsbehållare och bortskaffas i enlighet med gällande lokala föreskrifter.
- Var mycket uppmärksam och se till att samla upp utspilld olja i tid. Observera att trasor som har använts till att suga upp utspilld olja måste bortskaffas enligt gällande lokala föreskrifter.
- Produkten är föremål för kontinuerlig utveckling och illustrationerna kan därför avvika från det levererade.



### OBSERVERA

Varningstriangeln används i den här bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot varningar och faror som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om instruktionerna inte följs.

## Korrekt användning

Det är endast tillåtet att använda palldragaren i enlighet med denna bruksanvisning. Palldragaren är en handmanövrerad palldragare som är konstruerad för att lyfta och transportera en last, packad på industripallar, inom märkkapaciteten. Lyft inte personer och använd inte palldragaren för andra ändamål än de som den är avsedd för. Felaktig användning kan leda till personskada och kan skada utrustningen. Operatören/företaget måste säkerställa att den används på rätt sätt och måste se till att palldragaren endast används av personal som är utbildad och behörig att använda palldragaren.



Palldragaren ska användas på tillräckligt fasta, jämna, vågräta och iordningsställda ytor. Det är inte tillåtet att köra med last i sluttningar. Lasten ska placeras på gafflarnas mitt.

Kapaciteten anges på typskylten samt eventuellt på en kapacitetsmärkning.

Operatören måste följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna.

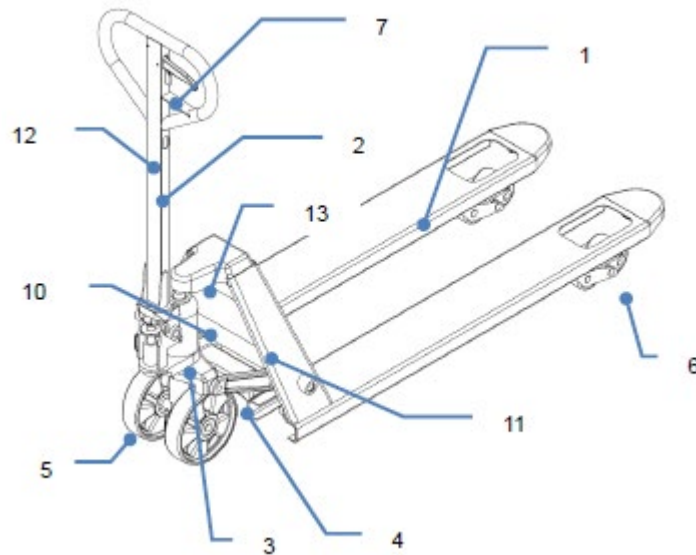
Palldragaren är avsedd för inomhusbruk vid omgivningstemperaturer mellan +5 °C och +40 °C.

Arbetsbelysningen måste vara minst 50 lux.

Det får inte utföras någon form av förändringar på utrustningen som kan påverka exempelvis dess stabilitet, kapacitet eller säkerhet. Garantin upphör att gälla om detta inte följs.

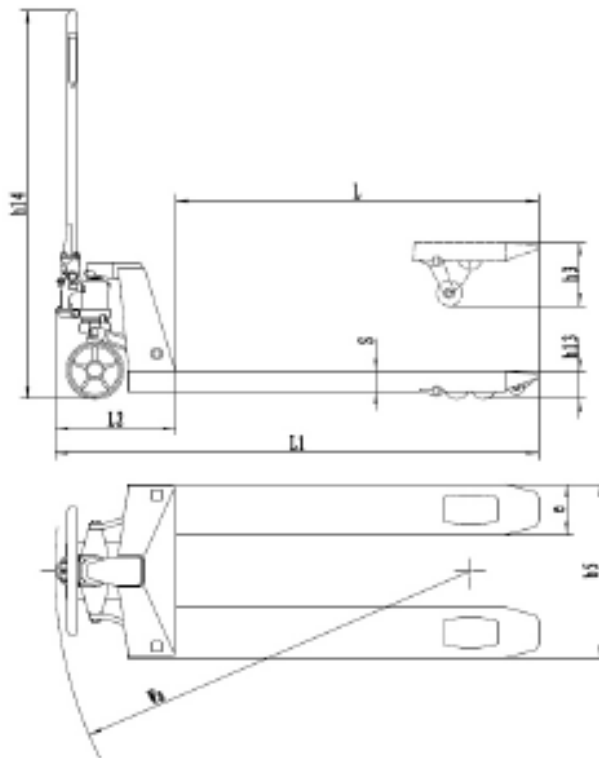
## Beskrivning av palldragaren

### Huvudkomponenter, säkerhetsåtgärder, säkerhetsmärken



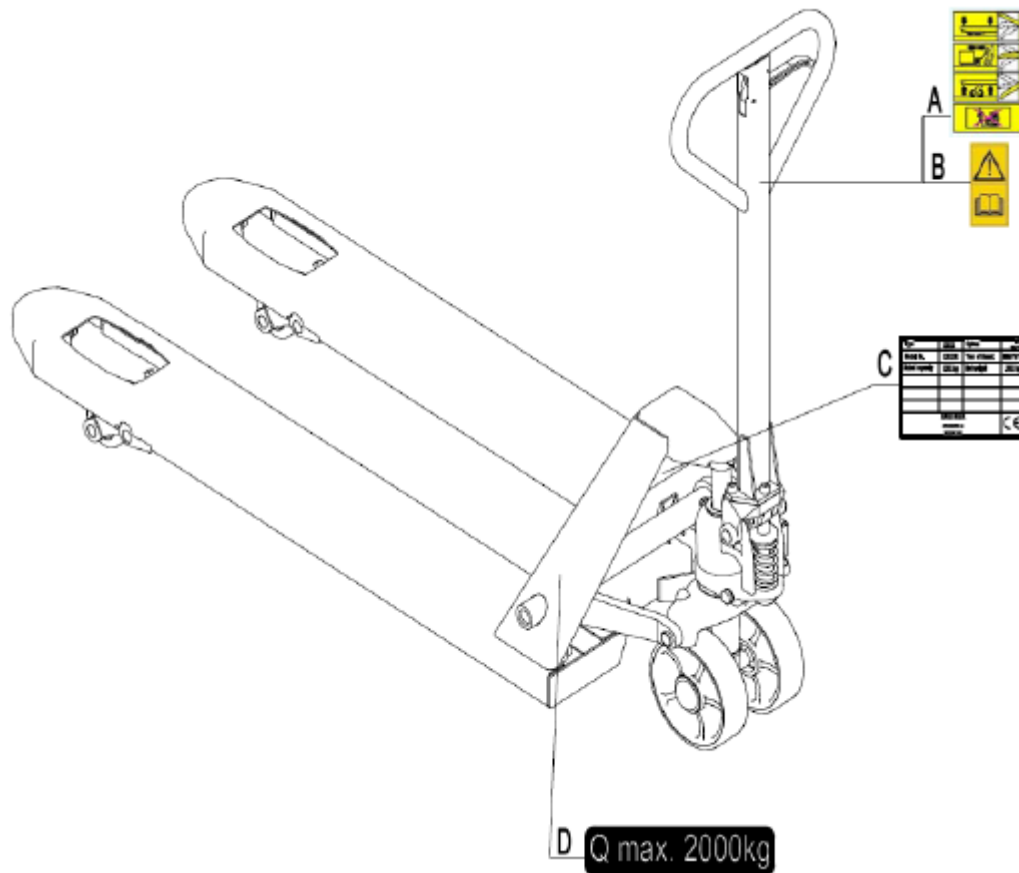
1. Huvudmaskin
2. Dragstång
3. Hydraulpump
4. Lyftmekanism
5. Styrhjul
6. Gaffelhjul
7. Handtag/styrhandtag
8. -
9. -
10. Typskylt
11. Företagslogotyp och/eller kapacitetsmärkning
12. Instruktionsmärke lyftfunktion
13. Eventuell kapacitetsmärkning

## Tekniska data



Kapacitet (kg)	Q(t)	2,5
Vikt	kg	69
Hjulstorlek, fram	mm	Ø200 x 50
Hjulstorlek, bak	mm	Ø80 x 70
Höjd på dragstång	H14 (mm)	1 230
Höjd, sänkt	H13 (mm)	85
Lyfthöjd	H3 (mm)	115
Totallängd	L1 (mm)	1 555
Gaffel, mått	s/e/L (mm)	160/48/1 150
Gaffel, bärbredd	B5 (mm)	540
Ljudnivå		Mindre än 70 dB

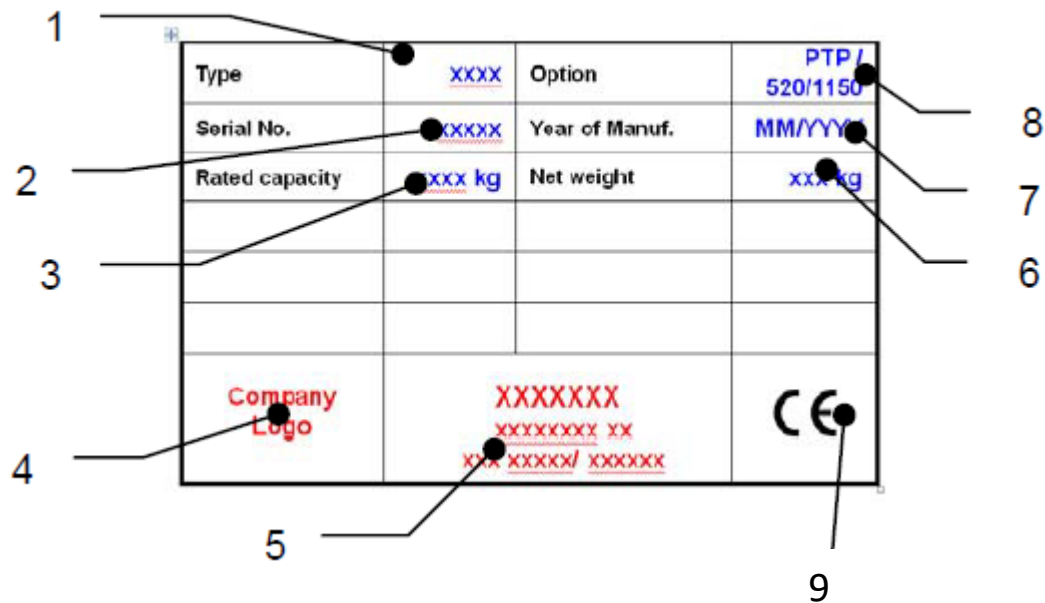
## Beskrivning av säkerhetskomponenter och säkerhetsmärken



- A. Märke med driftinstruktioner
- B. Märke med hänvisning till att läsa bruksanvisningen
- C. Typskylt
- D. Märke med max. kapacitet – sitter på båda sidor. Illustrationen är bara ett exempel.

Säkerhets- och varningsmärkena ska vara placerade så som visas på bilden. Om de skulle skadas eller förkomma måste de ersättas.

## Typskylt



1. Typ
2. Serienummer
3. Märkkapacitet
4. Eventuell företagslogotyp
5. Tillverkarens namn och adress
6. Nettovikt
7. Tillverkningsdatum
8. Tillval, hjulkombination, gaffellängd, gaffelbredd
9. CE-märke

## Varningar och säkerhetsanvisningar

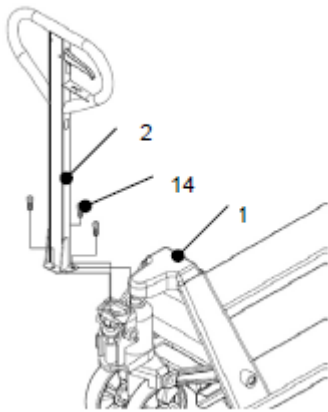


- Låt inte andra personer än operatören stå framför eller bakom palldragaren när den är i rörelse eller höjs/sänks.
- Överbelasta inte palldragaren.
- Placera inte fötterna framför ett rullande hjul, eftersom det finns risk för skador.
- Använd inte palldragaren på en sluttning eller ett sluttande underlag, eftersom man kan förlora kontrollen över palldragaren och utgöra en risk.
- Lyft och transportera aldrig personer. Personerna kan falla ned och bli allvarligt skadade.
- Använd inte palldragaren till instabila, obalanserade eller löst staplade laster.
- Använd inte palldragaren i explosiva omgivningar.
- Håll uppsikt efter skillnader i golvnivå när palldragaren flyttas. Lasten kan falla ned eller så kan man förlora kontrollen över palldragaren.
- Håll uppsikt över lasten och avbryt arbetet om lasten blir instabil.
- Utför underhållsarbete enligt regelbundna intervall.
- Den här palldragaren är inte konstruerad för att vara vattentät, så använd den endast i torra omgivningar.

## Driftsättning, transport, förvaring, montering

### Driftsättning – montering av dragstång/handtag

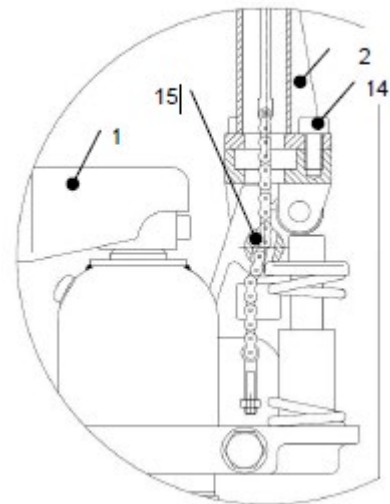
Dragstången med pumphandtaget ska monteras enligt följande instruktioner.



1. Huvudmaskin med pumpenhet
2. Dragstång med pumphandtag
14. Skruvar

Kontrollera före monteringen att följande delar medföljer leveransen och att de inte är skadade:

- 1 st. dragstång med pumphandtag (2).
- 3 st. skruvar (14) – *sitter fastgjorda i huvudmaskinen där dragstången ska monteras.*
- 1 st. färdigmonterad huvudmaskin med pumpenhet (1).



*Observera: Numret på dragstången ska vara detsamma som numret på maskinen.*

*Tips: Det är bäst att sitta på huk framför maskinen när dragstången ska monteras.*

- a) Ta bort de tre skruvarna (14) från maskinen.
- b) Dra dragstången i rätt riktning och för in kedjan genom hålet på axeln (15).
- c) Montera dragstången på maskinen med de tre skruvarna (14).
- d) Ställ manöverhandtaget på handtaget i "LYFT"-position och lyft sedan upp handtaget med en skruvmejsel och sätt in justeringsbulten i det främre spåret på handtaget.  
Observera: Håll i justeringsmuttern under handtaget.

Dragstången med pumphandtaget är nu monterad på pumpen.

Inspektera utrustningen i enlighet med det förfarande som beskrivs i avsnittet Daglig kontroll och kontrollera att utrustningen fungerar som avsett.



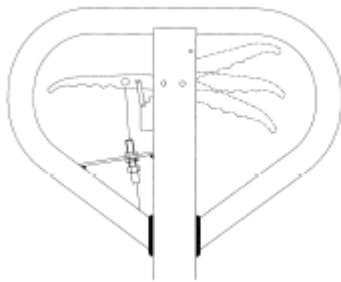
## Justering av styrhandtag

På palldragarens dragarm finns ett styrhandtag som kan justeras i tre positioner:

**Sänka** – Lyft handtaget, det faller tillbaka till neutral position när det släpps.

**Neutral** – Handtaget är i mitten.

**Lyfta** – Handtaget trycks ned.



Sänkposition  
Neutralposition  
Lyftposition

Fig. 10

Vid behov kan handtaget justeras enligt följande steg:

- a) Om gaffelvagnen lyfts när det pumpas med handtaget i neutral position ska muttern på justeringsbulten vridas medurs tills pumprörelsen inte längre lyfter gafflarna.
- b) Om gaffelvagnen sänks när det pumpas med handtaget i neutral position ska muttern på justeringsbulten vridas moturs tills gafflarna inte längre sänks.
- c) Om gafflarna inte sänks när styrhandtaget är i sänkpositionen ska justeringsmuttern vridas medurs tills ett lyft av styrhandtaget sänker gafflarna. Kontrollera sedan neutral position enligt fig. 10 och kontrollera att justeringsmuttern är i rätt position.
- d) Om gafflarna inte lyfts när det pumpas i lyftpositionen ska justeringsmuttern vridas moturs tills gafflarna lyfts när det pumpas i lyftpositionen. Kontrollera därefter sänk- och neutralposition.

## **Transport**

Vid transport av palldragaren tas lasten bort och gafflarna sänks till den lägsta positionen. Se till att surra fast utrustningen ordentligt med lämpliga remmar.

## **Förvaring**

Vid förvaring av palldragaren ska man ta bort lasten och sänka gafflarna till den lägsta positionen samt smörja alla de smörjpunkter som anges i underhållsavsnittet. Förvara palldragaren så att den skyddas på bästa möjliga sätt mot korrosion och damm och utom räckhåll för barn.

## Daglig kontroll

I det här avsnittet beskrivs den dagliga kontroll som bör utföras innan palldragaren tas i bruk. Den dagliga kontrollen är ett bra sätt att hitta fel och brister på palldragaren och kan förlänga utrustningens livslängd. Ta bort eventuell last och sänk gafflarna till lägsta position och gå igenom följande punkter.



Använd inte palldragaren om det konstateras fel.

- Kontrollera visuellt om det finns strukturella deformationer eller sprickor och ovanliga ljud eller vidhäftningar i lyftmekanismen.
- Kontrollera efter oljeläckage.
- Kontrollera lyftmekanismens lodräta rörelse.
- Kontrollera att hjulen rullar jämnt.
- Kontrollera att hjulen inte är smutsiga eller skadade.
- Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna.
- Kontrollera att alla märken sitter på plats.

## Bruksanvisning



### Säkerhetsanvisningar

- Operatören måste bära skyddsskor.
- Palldragaren är avsedd för inomhusbruk vid omgivningstemperaturer mellan +5 °C och +40 °C.
- Arbetsbelysningen måste vara minst 50 lux.
- Det är inte tillåtet att använda palldragaren på sluttande ytor.
- Lämna aldrig en palldragare med last utan uppsikt.

### Parkering

Sänk gafflarna till den lägsta positionen och parkera palldragaren på ett slätt och jämnt underlag där palldragaren inte stör andra arbetsuppgifter.

### Lyfta

Kontrollera att belastningen inte överstiger palldragarens kapacitet. Kör palldragaren med gafflarna långsamt in under pallen/lasten tills gaffelvagnens bakre ände vilar mot lasten (fig. 13). Tryck ned manöverhandtaget till lyftpositionen. Lyft lasten genom att "pumpa" dragarmen med pumphandtaget upp och ned.



Lasten ska vara jämnt fördelad på båda gafflarna och vikten får inte överstiga palldragarens kapacitet.

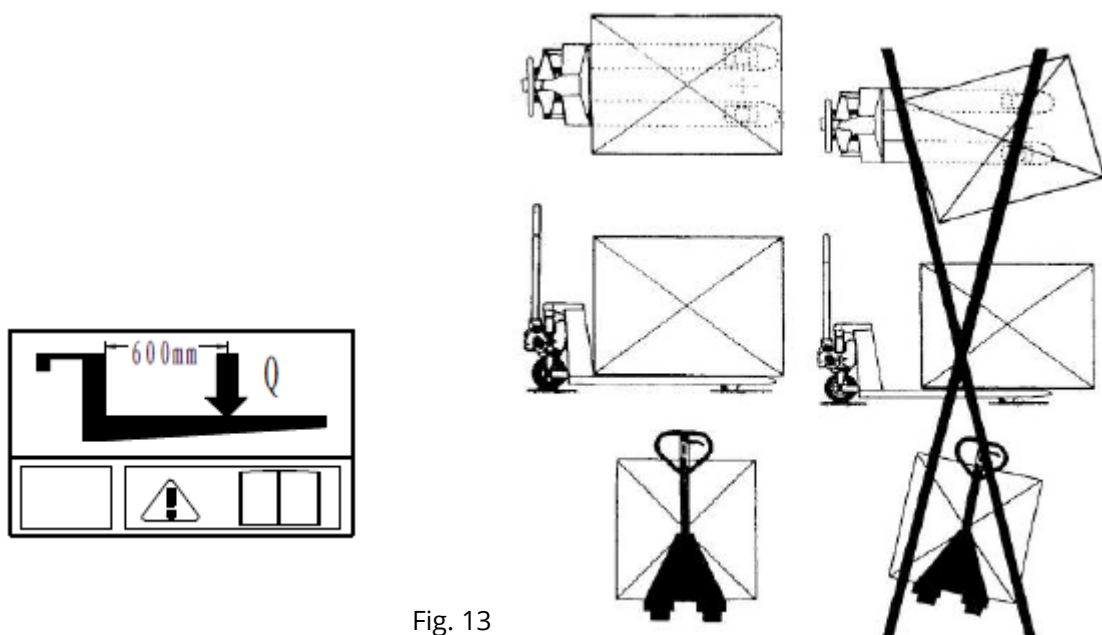


Fig. 13

## Sänka



### **VARNING**

Placera inte händer eller fötter under lyftmekanismen.

Sänk lasten genom att försiktigt flytta upp manöverhandtaget till sänkpositionen. När handtaget släpps stannar sänkrörelsen.

Se till att det finns tillräckligt med utrymme bakom och flytta sedan undan palldragaren.

## Flytta



- Kör inte palldragaren i en uppförs- eller nedförslutning eller på sluttande yta.
- Var uppmärksam på skillnader i golvnivå när palldragaren flyttas. Last kan falla ned.
- Se till att lasten är stabil för att förhindra den från att falla ned.
- Var uppmärksam på palldragarens bromssträcka. Var uppmärksam och använd sunt förnuft.

## Fel

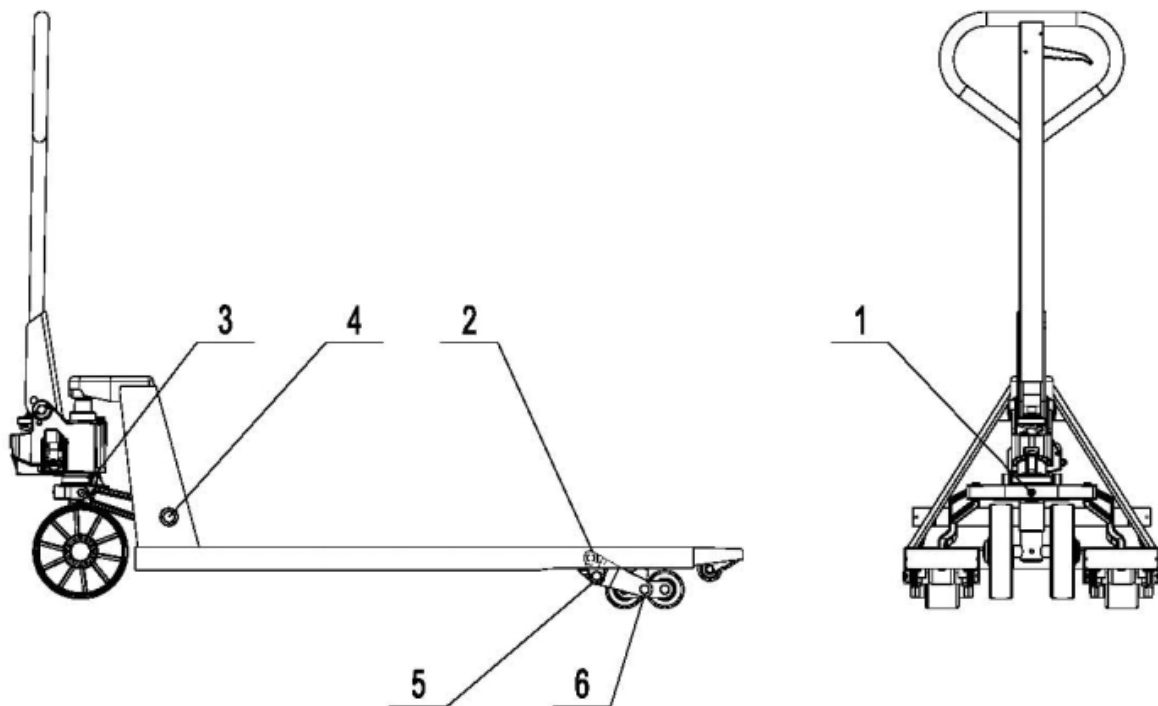
Om det konstateras fel på palldragaren ska den omedelbart tas ur drift.

## Vanligt underhåll



- Endast kvalificerad och utbildad personal får utföra service på palldragaren.
- Före service av palldragaren ska lasten tas bort och gafflarna sänkas till den lägsta positionen.
- Kontrollera att palldragaren inte kan komma i rullning före arbete på komponenter som kan klämma fingrar eller händer om en oavsiktlig förflyttning inträffar.
- Använd endast godkända reservdelar i original.
- Var uppmärksam på att läckage av hydraulvätska kan orsaka fel och olyckor.
- Justering av tryckventil ska utföras av fackperson.
- Avfallsmaterial som till exempel olja måste bortskaffas och återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser och vid behov föras till en återvinningscentral.
- Alla bussningar och lager är fabriksmorda. Regelbundet underhåll rekommenderas för att förlänga utrustningens livslängd. Använd ett lämpligt smörjfett och smörj cirka en gång i månaden.
- Användning i tuffa miljöer kan kräva mer frekvent underhåll.

## Smörjpunkter



## Underhåll

### VARJE DAG

Följ anvisningarna i kapitlet Daglig kontroll.

### VARJE MÅNAD

- Kontrollera hydrauloljenivån (ska göras oftare vid mycket frekvent användning)
- Alla lager och axlar är försedda med långtidsfett från fabriken. Långtidsfett bör påföras på smörjpunkterna med månatliga intervall eller efter varje rengöring av palldragaren. Avlägsna smuts och avlagringar.

### VARJE HALVÅR

- Byt hydraulolja (oftare om färgen har blivit avsevärt mörkare eller om den känns grymig). Erforderlig hydraulvätsketyp är ISO VG32, dess viskositet bör vara 30cSt vid 40 °C, total volym är ca 0,3 l.  
OBSERVERA: Om hydrauloljan är mjölkvit i färgen finns det vatten i hydraulsystemet.



Kom ihåg att regelbundet kontrollera att säkerhetsmärkena sitter korrekt och inte är skadade. Byt ut dem vid behov.

### Avluftning av hydraulsystemet

Luft kan leta sig in i pumpen vid transport, lutning eller användning på ojämnt underlag. Detta kan leda till att gafflarna inte lyfts när det pumpas med styrhandtaget i lyftposition.

Luften kan avlägsnas på följande sätt: Flytta styrhandtaget till sänkpositionen och pumpa sedan dragstången med pumphandtaget nedåt flera gånger. Därefter kan normal drift återupptas.

### Påfyllning av hydraulolja

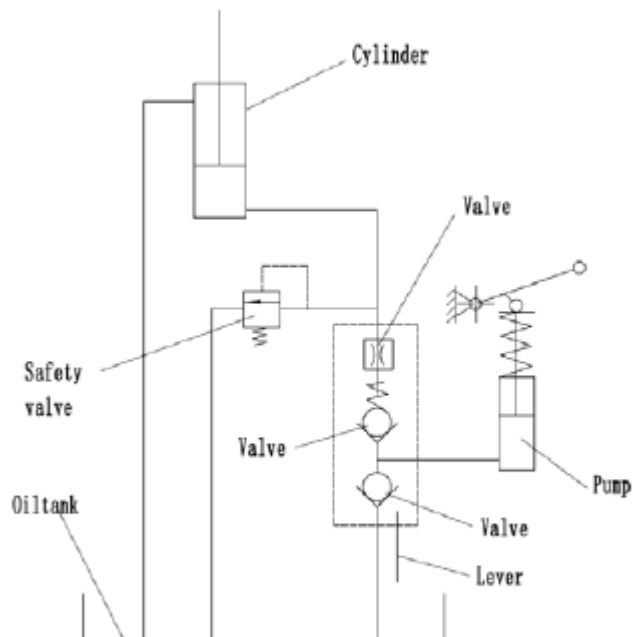
- Kontrollera att gafflarna står i nedsänkt position.
- Lägg palldragaren på sidan och se till att avtappningspluggen på hydraulcilindern är vänd uppåt.
- Ta bort skruvpluggen.
- Fyll på hydraulolja tills oljenivån når upp till hålet.
- Sätt tillbaka avtappningspluggen och ställ palldragaren upp igen.

## Felsökning

Nr	Problem	Orsak	Åtgärd
1	Gafflarna lyfter sig inte, lyfter sig inte helt eller lyfter sig långsamt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Otillräcklig eller förorenad hydraulolja.</li> <li>b) Styrhandtaget behöver justeras.</li> <li>c) Lasten är för tung.</li> <li>d) Temperaturen är för låg och hydrauloljan har blivit tjock.</li> <li>e) Luft i hydrauloljan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Fyll på eller byt hydraulolja.</li> <li>b) Följ proceduren för justering av styrhandtaget.</li> <li>c) Ta bort lasten.</li> <li>d) Flytta palldragaren till en varmare plats.</li> <li>e) Avlufta hydraulpumpen.</li> </ul>
2	Gafflarna sänks inte eller sänks inte helt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ett hinder under palldragaren, i gaffelmekanismen osv.</li> <li>b) Styrhandtaget behöver justeras.</li> <li>c) Gaffeln har stått i upplyft position under lång tid och kolvstången har rostat.</li> <li>d) Kolvstång eller pump deformerad på grund av överlast eller ojämn last.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ta försiktigt bort hindret.</li> <li>b) Följ proceduren för justering av styrhandtaget.</li> <li>c) Håll gaffeln i lägsta position när utrustningen inte används och håll kolvstången smord.</li> <li>d) Byt ut kolvstången eller pumpen.</li> </ul>
3	Gafflarna sänks utan att styrhandtaget är i sänkposition.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Orenheter i oljan förhindrar ventilen från att stängas helt.</li> <li>b) Hydrauliska komponenter eller packningar är spruckna eller slitna.</li> <li>c) Styrhandtaget behöver justeras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt ut hydrauloljan.</li> <li>b) Kontrollera och byt ut komponenter vid behov.</li> <li>c) Följ proceduren för justering av styrhandtag.</li> </ul>
4	Oljeläckage	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Slitna eller skadade packningar.</li> <li>b) Andra trasiga eller slitna delar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt ut packningar.</li> <li>b) Byt ut de skadade delarna.</li> </ul>



## Hydraulisk krets



## Bortskaffande

Vid bortskaffande måste utrustningen tas isär, materialen sorteras och de enskilda delarna bortskaffas i enlighet med gällande lokala riktlinjer.

## EU-försäkran om överensstämmelse

<b>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>  <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Palldragare 2 500 kg PL art. 9050466</i>
Type / modell:	<i>PL9050466</i>
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC</i>
Tillämpade standarder och normer:	<i>ISO / TS 3691-5 ISO / TS 3691-7</i>
Datum och signatur:	<i>Vejen d. 23-06-2022</i>  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktör 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE

# Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen  
Bedienungsanleitung)



---

## Palettenheber – 2500 kg – Artikelnummer 9050466

**Beschreibung:** Palettenheber für 2500 kg, mit doppelten Polyurethan-Rädern und Polyurethan-Polyamid-Rädern als Lenkrollen. Mit seiner hochwertigen Pumpe ermöglicht er schnelles und problemloses Anheben von Paletten. Die Gabelzinken sind 1150 mm lang und an den Enden mit Rädern ausgestattet. Der Handgriff ist kunststoffbeschichtet, sodass eine direkte Berührung des Metalls vermieden wird. Der Palettenheber ist daher auch im Winter und in kalten Lagern gut verwendbar.

**Verwendungsbereiche:** Der Palettenheber dient zum waagrechten Heben und Transportieren von Ladungen auf Palette oder in genormten Behältern auf ebenem, festem Boden.

**Vorgesehene Verwendung:** Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Art der Verwendung gilt als unzulässig.

---



### ACHTUNG

Der Bediener MUSS diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor er den Palettenheber bedient. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## Inhalt

Einleitung .....	3
Ordnungsgemäße Verwendung .....	4
Beschreibung des Palettenheber .....	5
Hauptbauteile, Sicherheitsvorkehrungen, Sicherheitsschilder .....	5
Technische Daten.....	6
Beschreibung der Sicherheitselemente und Sicherheitsschilder .....	7
Typenschild.....	8
Warnungen und Sicherheitshinweise .....	9
Ingebrauchnahme, Transport, Lagerung, Zusammenbau .....	10
Inbetriebnahme – Anbau der Deichsel und des Handgriffs.....	10
Einstellung des Bedienhebels .....	11
Transport .....	12
Lagerung .....	12
Tägliche Überprüfung .....	13
Bedienungsanleitung .....	14
Sicherheitsanweisungen .....	14
Abstellen .....	14
Anheben.....	14
Absenken .....	15
Transportieren.....	15
Fehler .....	15
Allgemeine Wartung.....	16
Schmierstellen .....	16
Wartung.....	17
Entlüftung des Hydrauliksystems.....	17
Nachfüllen von Hydrauliköl .....	17
Fehlerbehebung .....	18
Hydraulikkreislauf.....	19
Entsorgung .....	19
EU-Konformitätserklärung.....	20

## Einleitung

Bevor Sie diesen Palettenheber verwenden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät und seinen Funktionen vertraut. Eine unzulässige Verwendung kann Sie und andere in Gefahr bringen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn diese Bedienungsanleitung oder die Sicherheitsschilder beschädigt oder abhandengekommen sind, bestellen Sie bitte neue beim Lieferanten.



### ACHTUNG

- Umweltbelastende Abfälle wie Batterien, Öl und Elektronik haben bei unzulässigem Umgang negative Auswirkungen auf Natur und Gesundheit.
- Sortieren Sie die Abfälle in dafür vorgesehene Behälter und entsorgen Sie diese entsprechend den örtlichen Bestimmungen.
- Gehen Sie behutsam vor und achten Sie darauf, verschüttetes Öl rechtzeitig aufzufangen. Bitte denken Sie daran, dass zum Aufsaugen von verschüttetem Öl verwendete Lappen entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden müssen.
- Das Produkt wird ständig weiterentwickelt. Die Abbildungen können daher vom gelieferten Gerät abweichen.



### HINWEIS

Das Warndreieck macht in dieser Bedienungsanleitung auf Warnungen vor Gefahren aufmerksam, die zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen können, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

## Ordnungsgemäße Verwendung

Der Palettenheber darf nur entsprechend dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Dieser handbetriebene Palettenheber dient zum Heben und zum Transportieren von auf Industriepaletten verpackten Ladungen innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Tragfähigkeit. Heben Sie keine Personen an und verwenden Sie den Palettenheber nicht für Zwecke, für die er nicht vorgesehen ist. Eine unzulässige Verwendung kann zu Verletzungen führen und das Gerät beschädigen. Der Bediener und das Unternehmen müssen die ordnungsgemäße Verwendung sicherstellen und dafür sorgen, dass der Palettenheber nur von Personen benutzt wird, die in seiner Benutzung geschult und dazu befugt sind.



Der Palettenheber muss auf ausreichend festen, ebenen, waagrechten und vorbereiteten Flächen verwendet werden. Das Fahren mit Ladung auf abschüssigen Flächen ist nicht erlaubt. Die Ladung muss in der Mitte der Gabel platziert werden.

Die Tragfähigkeit ist auf dem Typenschild und vorhandenenfalls auf einem Tragfähigkeitsschild angegeben. Der Bediener muss die Warn- und Sicherheitshinweise beachten.

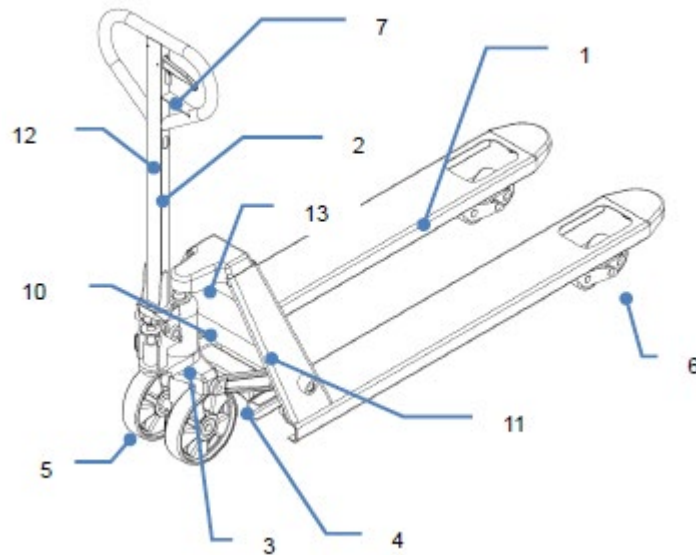
Der Palettenheber ist für den Einsatz in Innenräumen bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C und +40 °C ausgelegt.

Die Arbeitsbeleuchtung muss mindestens 50 Lux betragen.

Es dürfen keine Änderungen am Gerät vorgenommen werden, die etwa die Stabilität, die Tragfähigkeit oder die Sicherheit beeinträchtigen könnten. Bei Zuwiderhandlung erlischt die Garantie.

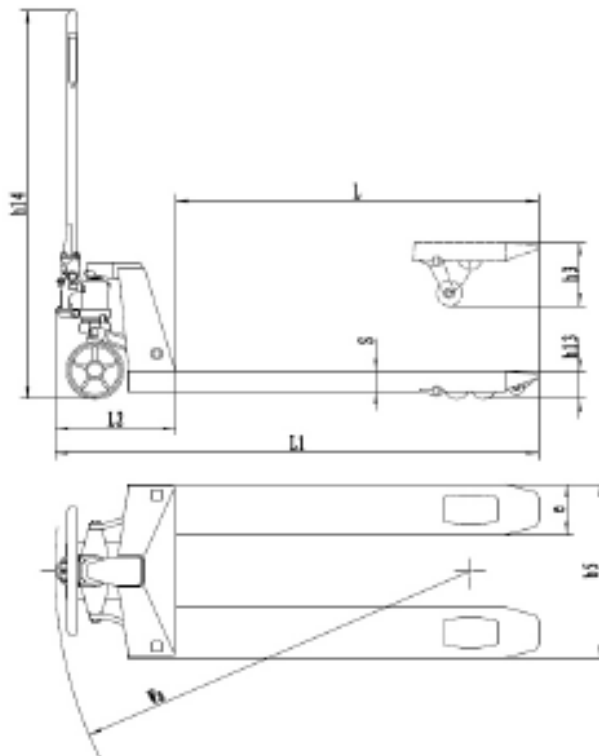
## Beschreibung des Palettenheber

### Hauptbauteile, Sicherheitsvorkehrungen, Sicherheitsschilder



1. Hauptmaschine
2. Deichsel
3. Hydraulische Pumpe
4. Hubmechanismus
5. Lenkrollen
6. Gabelräder
7. Handgriff / Lenker
8. -
9. -
10. Typenschild
11. Firmenlogo und/oder Tragfähigkeitsschild
12. Hinweisschild zur Hubfunktion
13. Tragfähigkeitsschild, falls vorhanden

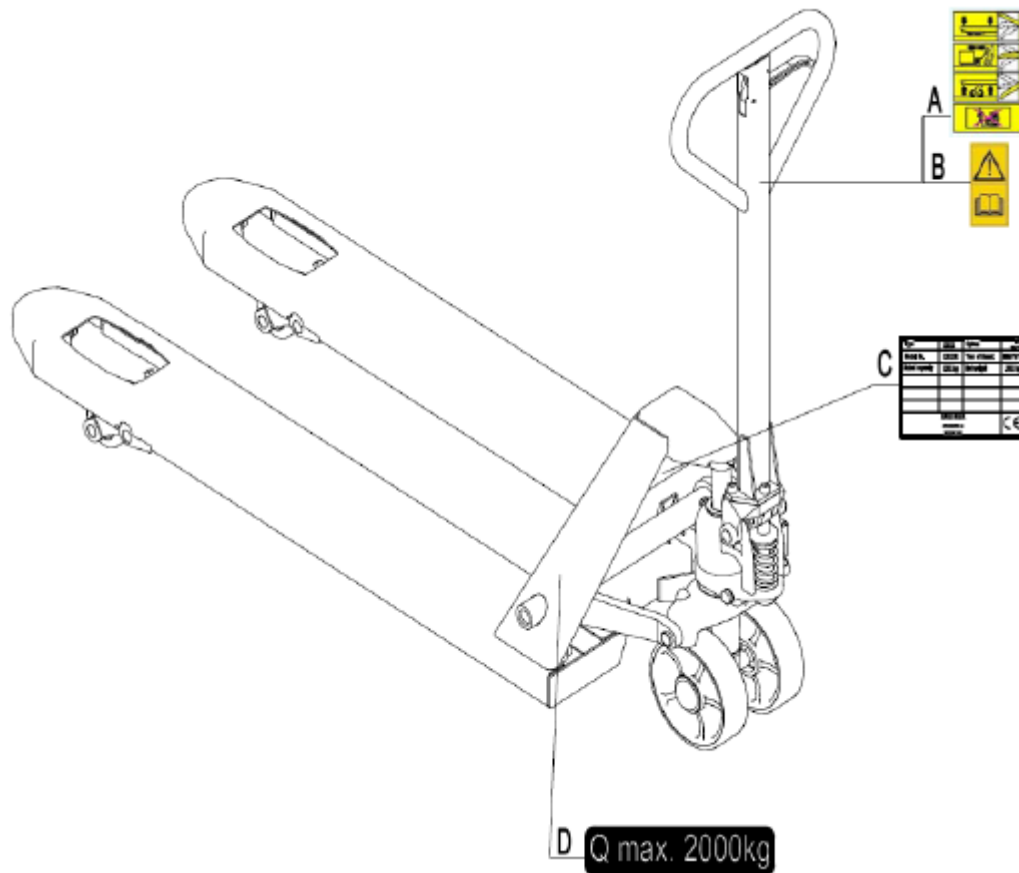
## Technische Daten



Tragfähigkeit (t)	Q(t)	2,5
Masse	kg	69
Radgröße, vorne	mm	ø200 × 50
Radgröße, hinten	mm	ø80 × 70
Höhe der Deichsel	H14 (mm)	1230
Höhe, abgesenkt	H13 (mm)	85
Hub	H3 (mm)	115
Gesamtlänge	L1 (mm)	1555
Abmessungen der Gabelzinken	s/e/L (mm)	160 / 48 / 1150
Tragweite der Gabel	B5 (mm)	540
Geräuschpegel		Unter 70 dB



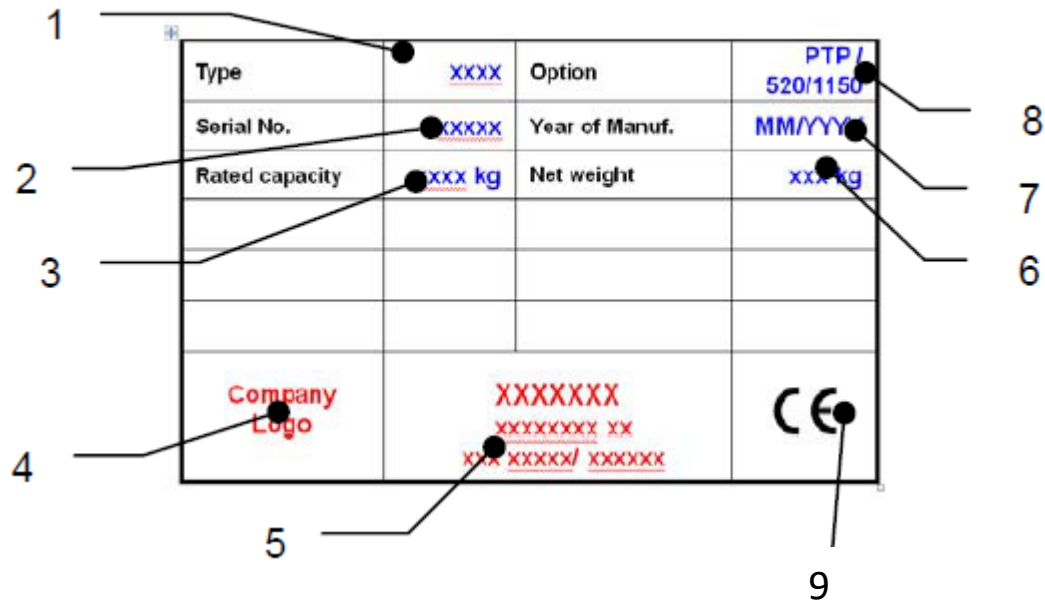
## Beschreibung der Sicherheitselemente und Sicherheitsschilder



- A. Schild mit Betriebsanweisungen
- B. Schild mit Hinweis auf das Lesen der Bedienungsanleitung
- C. Typenschild
- D. Angabe der maximalen Tragfähigkeit – Schilder beidseitig. Die Abbildung dient nur als Beispiel.

Die Sicherheits- und Warnschilder müssen wie abgebildet angebracht sein. Wenn sie beschädigt oder abhandengekommen sind, müssen sie ersetzt werden.

## Typenschild



1. Typ
2. Seriennummer
3. Tragfähigkeit
4. Firmenlogo, falls vorhanden
5. Name und Anschrift des Herstellers
6. Nettomasse
7. Produktionsdatum
8. Option, Radkombination, Gabellänge, Gabelbreite
9. CE-Kennzeichnung

## Warnungen und Sicherheitshinweise

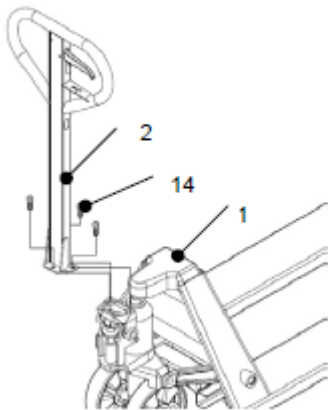


- Erlauben Sie niemandem außer dem Bediener, sich vor oder hinter dem Palettenheber aufzuhalten, wenn dieser in Bewegung ist, angehoben oder abgesenkt wird.
- Überlasten Sie den Palettenheber nicht.
- Stellen Sie Ihre Füße nicht vor ein rollendes Rad, es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie den Palettenheber nicht an Steigungen oder auf abschüssigen Flächen. Sie können die Kontrolle über den Palettenheber verlieren und eine Gefahr auslösen.
- Heben und transportierten Sie niemals Personen. Die Personen können stürzen und sich schwer verletzen.
- Verwenden Sie den Palettenheber nicht für instabile, unausgewogene oder lose gestapelte Ladungen.
- Verwenden Sie den Palettenheber nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Achten Sie beim Bewegen des Palettenhebers auf Höhenunterschiede im Boden. Die Ladung kann hinabfallen oder Sie können die Kontrolle über den Palettenheber verlieren.
- Behalten Sie die Ladung im Auge und unterbrechen Sie die Arbeit, wenn die Ladung instabil wird.
- Führen Sie regelmäßige Überprüfungen und entsprechende Wartungen durch.
- Dieser Palettenheber ist nicht wasserdicht und darf nur in trockener Umgebung verwendet werden.

## Ingebrauchnahme, Transport, Lagerung, Zusammenbau

### Inbetriebnahme – Anbau der Deichsel und des Handgriffs

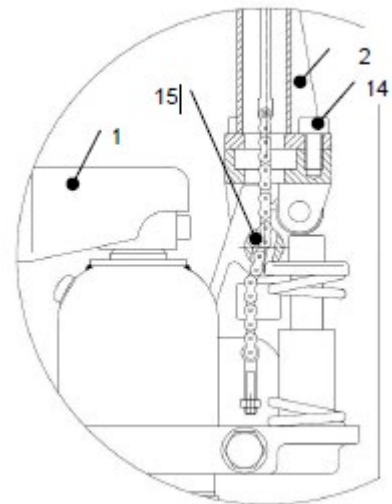
Die Deichsel mit dem Pumpengriff muss nach folgender Anleitung montiert werden.



- 1 Hauptmaschine mit Pumpe
- 2. Deichsel mit Pumpengriff
- 14. Schrauben

Überprüfen Sie vor dem Zusammenbau, dass die folgenden Teile im Lieferumfang enthalten und unbeschädigt sind:

- Eine Deichsel mit Pumpengriff (2).
- Drei Schrauben (14) – *an der Hauptmaschine befestigt, wo die Deichsel montiert werden soll.*
- Eine vollständig montierte Hauptmaschine mit Pumpe (1).



*Hinweis: Die Nummer auf der Deichsel muss mit der Nummer auf der Maschine übereinstimmen.*

*Tipp: Gehen Sie bei der Montage der Deichsel am besten vor der Maschine in die Hocke.*

- a) Entfernen Sie die drei Schrauben (14) von der Maschine.
- b) Halten Sie die Deichsel in die richtige Richtung und stecken Sie die Kette durch die Öffnung an der Achse (15).
- c) Befestigen Sie die Deichsel mit den drei Schrauben (14) an der Maschine.
- d) Stellen Sie den Bedienhebel am Handgriff in Hubstellung, heben Sie dann den Hebel mit einem Schraubendreher an und stecken Sie den Einstellbolzen in den vorderen Schlitz des Hebels. Hinweis: Halten Sie die Einstellmutter unter den Hebel.

Die Deichsel mit dem Pumpengriff ist jetzt an der Pumpe montiert.

Überprüfen Sie das Gerät gemäß dem im Abschnitt „Tägliche Überprüfung“ beschriebenen Verfahren und vergewissern Sie sich, dass es wie vorgesehen funktioniert.

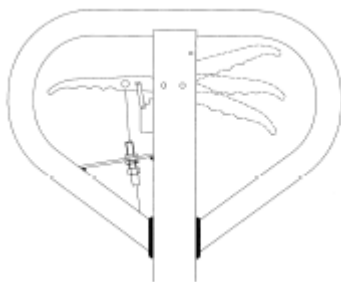
## Einstellung des Bedienhebels

An der Deichsel des Palettenhebers befindet sich ein Bedienhebel, der in drei Stellungen gebracht werden kann:

**Absenken** – Ziehen Sie den Hebel nach oben, er kehrt beim Loslassen in die Neutralstellung zurück.

**Neutral** – Der Griff befindet sich in der Mitte.

**Heben** – Drücken Sie den Griff nach unten.



Absenkstellung  
Neutralstellung  
Hubstellung

Abb. 10

Nötigenfalls kann der Bedienhebel in den folgenden Schritten eingestellt werden:

- Wenn sich die Gabel beim Pumpen mit dem Bedienhebel in Neutralstellung anhebt, drehen Sie die Mutter an der Einstellschraube im Uhrzeigersinn, bis die Pumpbewegung die Gabel nicht mehr anhebt.
- Wenn sich die Gabel beim Pumpen mit dem Bedienhebel in Neutralstellung absenkt, drehen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabel nicht mehr absenkt.
- Wenn sich die Gabel nicht absenkt, obwohl sich der Bedienhebel in der Absenkstellung befindet, drehen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn, bis sich die Gabel beim Ziehen des Bedienhebels absenkt. Prüfen Sie dann die Neutralstellung wie in Abb. 10 dargestellt und vergewissern Sie sich, dass sich die Einstellmutter in der richtigen Stellung befindet.
- Wenn sich die Gabel beim Pumpen in der Hubstellung nicht anhebt, drehen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabel beim Pumpen in der Hubstellung anhebt. Überprüfen Sie dann die Absenk- und Neutralstellung.

## **Transport**

Entfernen Sie beim Transport des Palettenhebers die Ladung und senken Sie die Gabel vollständig ab. Denken Sie daran, das Gerät mit geeigneten Gurten gut zu verzurren.

## **Lagerung**

Wenn Sie den Palettenheber einlagern, entfernen Sie die Ladung, senken Sie die Gabel vollständig ab und schmieren Sie alle im Abschnitt „Wartung“ der Bedienungsanleitung angegebenen Schmierstellen. Lagern Sie den Palettenheber am besten an einem vor Korrosion und Staub geschützten und für Kinder unzugänglichen Ort.

## Tägliche Überprüfung

In diesem Abschnitt wird die tägliche Überprüfung beschrieben, die vor der Inbetriebnahme des Palettenhebers durchgeführt werden muss. Die tägliche Überprüfung hilft, Störungen und Fehler am Palettenheber zu finden und die Nutzungsdauer des Geräts zu verlängern. Entfernen Sie die gesamte Ladung, senken Sie die Gabel vollständig ab und gehen Sie die folgenden Punkte durch.



Verwenden Sie den Palettenheber nicht, wenn ein Fehler vorliegt.

- Führen Sie eine Sichtprüfung auf Verformungen oder Risse an der Struktur durch. Achten Sie auch auf ungewöhnliche Geräusche oder Verklemmungen im Hubmechanismus.
- Achten Sie auf Ölaustritte.
- Überprüfen Sie den senkrechten Hub des Hubmechanismus.
- Prüfen Sie, ob sich die Räder leicht drehen.
- Prüfen Sie die Räder auf Verschmutzung oder Beschädigung.
- Prüfen Sie, ob alle Bolzen und Muttern fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Schilder richtig angebracht sind.

## Bedienungsanleitung



### Sicherheitsanweisungen


- Der Bediener muss Sicherheitsschuhe tragen
- Der Palettenheber ist für die Verwendung in Innenräumen bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C und +40 °C vorgesehen.
- Die Arbeitsbeleuchtung muss mindestens 50 Lux betragen.
- Der Palettenheber darf nicht auf abschüssigen Flächen eingesetzt werden.
- Lassen Sie den Palettenheber in beladenem Zustand niemals unbeaufsichtigt.

### Abstellen

Senken Sie die Gabel vollständig ab und stellen Sie den Palettenheber auf glattem, ebenem Boden ab, wo er andere Arbeiten nicht behindert.

### Anheben

Überprüfen Sie, ob die Ladung die Tragfähigkeit des Palettenhebers nicht überschreitet. Fahren Sie den Palettenheber mit der Gabel langsam unter die Palette oder unter die Ladung, bis das hintere Ende der Gabel an der Last anliegt (Abb.13). Drücken Sie den Bedienhebel nach unten in die Hubstellung. Heben Sie die Ladung an, indem Sie die Deichsel mit dem Pumpengriff auf- und abbewegen („pumpen“).

 Die Ladung muss gleichmäßig auf beiden Gabelzinken verteilt sein und das Gewicht darf die Tragfähigkeit des Palettenhebers nicht überschreiten.

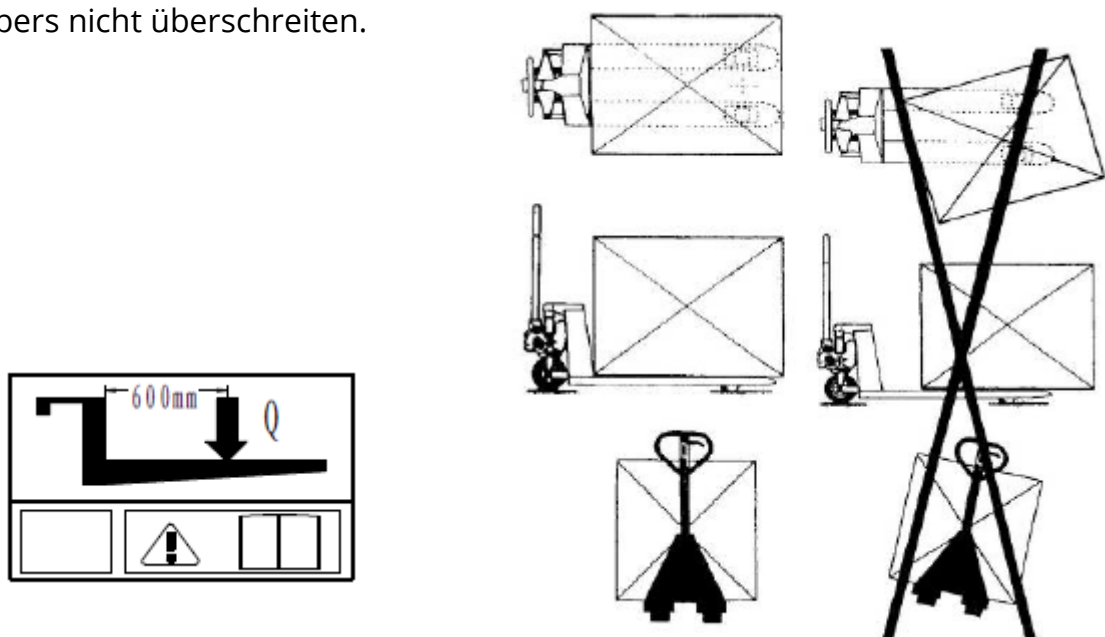


Abb. 13



## Absenken



### **WARNUNG**

Hände und Füße dürfen nicht unter dem Hubmechanismus sein.

Senken Sie die Ladung ab, indem Sie den Bedienhebel vorsichtig nach oben in die Absenkstellung ziehen. Wenn Sie den Bedienhebel loslassen, stoppt die Absenkbewegung.

Achten Sie darauf, dass dahinter genügend Platz ist, und fahren Sie dann den Palettenheber weg.

## Transportieren



- Fahren Sie den Palettenheber nicht auf Steigungen oder abschüssigen Flächen.
- Achten Sie beim Bewegen des Palettenhebers auf Höhenunterschiede im Boden. Die Ladung könnte hinabfallen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ladung stabil ist, damit sie nicht umfallen kann.
- Achten Sie auf den Bremsweg des Palettenhebers. Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

## Fehler

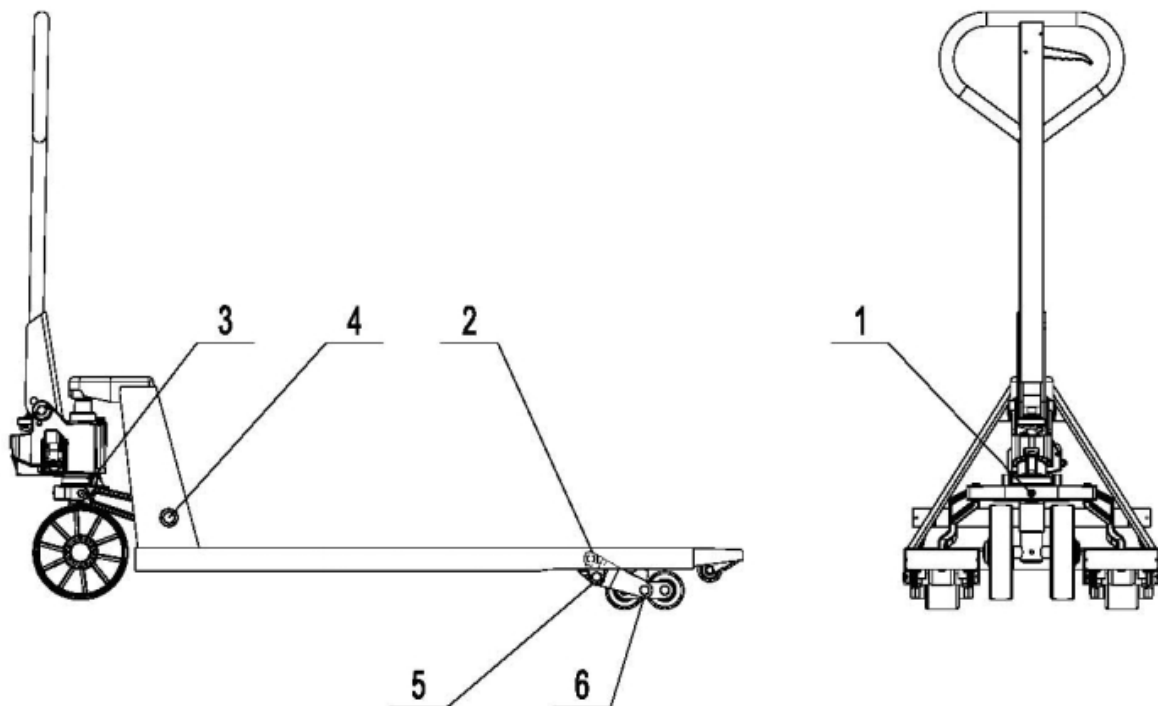
Wenn ein Fehler am Palettenheber festgestellt wird, muss er sofort außer Betrieb genommen werden.

## Allgemeine Wartung



- Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf den Palettenheber warten.
- Entfernen Sie vor der Wartung des Palettenhebers die Ladung und senken Sie die Gabel vollständig ab.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Palettenheber nicht bewegen kann, wenn Sie an Bauteilen arbeiten, die bei einer ungewollten Bewegung Finger oder Hände einklemmen könnten.
- Verwenden Sie nur zugelassene Teile und Originalersatzteile.
- Denken Sie daran, dass das Austreten von Hydraulikflüssigkeit zu Fehlern und Unfällen führen kann.
- Das Einstellen des Druckventils muss von einer Fachkraft vorgenommen werden.
- Abfallstoffe wie Öl müssen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Landes entsorgt und recycelt und nötigenfalls einer Recyclinganlage zugeführt werden.
- Alle Buchsen und Lager sind werkseitig geschmiert. Um ihre Nutzungsdauer zu verlängern, wird eine regelmäßige Wartung empfohlen. Verwenden Sie ein geeignetes Schmiermittel und schmieren Sie etwa einmal im Monat.
- Bei Verwendung in rauen Umgebungen kann eine häufigere Wartung erforderlich sein.

## Schmierstellen



## Wartung

### TÄGLICH

Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Tägliche Überprüfung“

### MONATLICH

- Prüfen Sie den Hydraulikölstand (muss bei sehr häufiger Verwendung öfter durchgeführt werden)
- Alle Lager und Wellen sind werksseitig mit Langzeitfett versehen. Schmieren Sie die Schmierstellen in monatlichen Abständen und nach jeder Reinigung des Palettenhebers mit Langzeitfett. Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.

### HALBJÄHRLICH

- Wechseln Sie das Hydrauliköl (häufiger, wenn die Farbe stark nachgedunkelt ist oder wenn es sich körnig anfühlt). Die erforderliche Hydraulikflüssigkeit ist vom Typ ISO VG32, ihre Viskosität sollte 30 cSt bei 40 °C betragen, das Gesamtvolumen beträgt etwa 0,3 l.

HINWEIS: Wenn das Hydrauliköl eine milchig-weiße Farbe hat, befindet sich Wasser im Hydrauliksystem.



Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass die Sicherheitsschilder richtig angebracht und unbeschädigt sind. Tauschen Sie die Schilder nötigenfalls aus.

### Entlüftung des Hydrauliksystems

Beim Transport, beim Kippen oder beim Einsatz auf unebenem Boden kann Luft in die Pumpe eindringen. Dies kann dazu führen, dass sich die Gabel nicht hebt, obwohl Sie mit dem Steuerhebel in der Hubstellung pumpen.

Die Luft kann auf folgende Weise entfernt werden: Ziehen Sie den Bedienhebel nach oben in die Absenkstellung und bewegen Sie dann die Deichsel mit dem Pumpengriff mehrmals nach unten. Danach kann der normale Betrieb wieder aufgenommen werden.

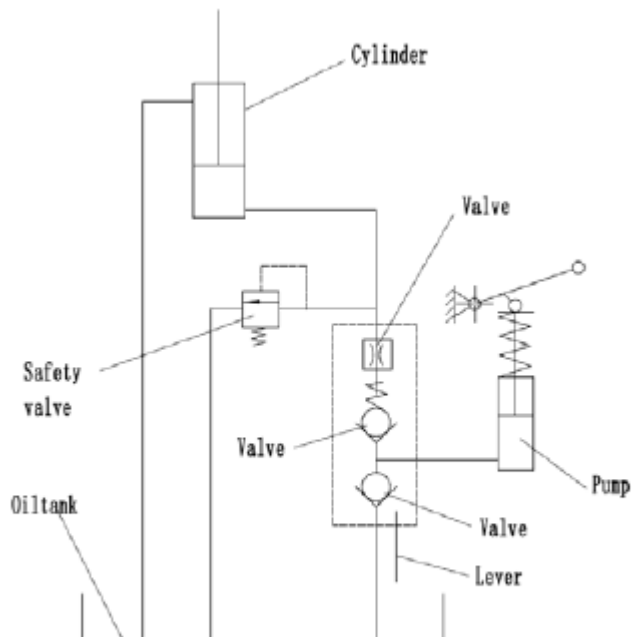
### Nachfüllen von Hydrauliköl

- Vergewissern Sie sich, dass die Gabel vollständig abgesenkt ist.
- Legen Sie den Palettenheber auf die Seite und achten Sie darauf, dass die Ablassschraube am Hydraulikzylinder nach oben zeigt.
- Entfernen Sie die Ablassschraube.
- Füllen Sie Hydrauliköl ein, bis der Ölstand die Öffnung erreicht.
- Setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und drehen Sie den Palettenheber wieder zurück.

## Fehlerbehebung

Nr.	Problem	Ursache	Lösung
1	Die Gabel hebt sich nicht, nur unvollständig oder nur langsam.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Hydrauliköl ist nicht ausreichend oder verschmutzt.</li> <li>b) Der Bedienhebel muss eingestellt werden.</li> <li>c) Die Ladung ist zu schwer.</li> <li>d) Die Temperatur ist zu niedrig und das Hydrauliköl ist dickflüssig geworden.</li> <li>e) Luft im Hydrauliköl.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Füllen Sie Hydrauliköl nach oder wechseln Sie es</li> <li>b) Führen Sie das Verfahren zur Einstellung des Bedienhebels durch.</li> <li>c) Entfernen Sie die Ladung.</li> <li>d) Bringen Sie den Palettenheber an einen wärmeren Ort.</li> <li>e) Entlüften Sie die Hydraulikpumpe.</li> </ul>
2	Die Gabel lässt sich nicht oder nicht vollständig absenken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ein Hindernis unter dem Palettenheber, im Gabelmechanismus oder dergleichen.</li> <li>b) Der Bedienhebel muss eingestellt werden.</li> <li>c) Die Gabel war lange Zeit angehoben und die Kolbenstange ist verrostet.</li> <li>d) Kolbenstange oder Pumpe sind wegen Überlastung oder ungleichmäßiger Belastung verformt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Entfernen Sie das Hindernis vorsichtig.</li> <li>b) Führen Sie das Verfahren zur Einstellung des Bedienhebels durch.</li> <li>c) Senken Sie die Gabel vollständig ab, wenn das Gerät nicht benutzt wird, und schmieren Sie die Kolbenstange.</li> <li>d) Tauschen Sie die Kolbenstange oder die Pumpe aus.</li> </ul>
3	Die Gabel senkt sich ab, ohne dass sich der Bedienhebel in der Absenkstellung befindet,	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Verunreinigungen im Öl verhindern vollständiges Schließen des Ventils.</li> <li>b) Hydraulische Bauteile oder Dichtungen sind gerissen oder verschlissen</li> <li>c) Der Bedienhebel muss eingestellt werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Wechseln Sie das Hydrauliköl.</li> <li>b) Überprüfen Sie die Bauteile und tauschen Sie diese nötigenfalls aus.</li> <li>c) Führen Sie das Verfahren zur Einstellung des Bedienhebels durch.</li> </ul>
4	Ölaustritt	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Verschlissene oder beschädigte Dichtungen.</li> <li>b) Sonstige rissige oder verschlissene Teile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tauschen Sie die Dichtungen aus.</li> <li>b) Tauschen Sie die beschädigten Bauteile aus.</li> </ul>




## Hydraulikkreislauf



## Entsorgung

Zur Entsorgung zerlegen Sie das Gerät, sortieren Sie die Materialien und entsorgen Sie die Einzelteile gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen.

## EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>		
<i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Palettenheber 2.500 kg PL Artikelnummer 9050466</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9050466</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>ISO / TS 3691-5 ISO / TS 3691-7</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 23-06-2022</i>  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	

Wir behalten uns das Recht vor, technische Parameter und Daten dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

# User Manual

(Translation of original Danish user manual)



---

## **Pallet Truck – 2,500 kg – Item no. 9050466**

**Description:** Pallet truck for 2,500 kg with double PU wheels and PU nylon steering wheels. It is equipped with a high-quality pump for quick and easy pallet lifting. The forks are 1,150 mm long and are equipped with pinions at the end. The handle is plastic coated to prevent direct contact with the metal. This also makes this pallet truck suitable for use in winter or in cold warehouses.

**Application:** Pallet trucks are designed for horizontal lifting and transporting loads on a pallet or standardised containers on a flat, solid surface.

**Intended use:** Use the equipment only as described in this user manual. All other use is deemed incorrect.

---



### **IMPORTANT**

The operator **MUST** have read and understood this user manual before using the pallet truck. Always save the user manual for future reference.

## Contents

Introduction.....	3
Correct use .....	4
Description of pallet truck.....	5
Main components, safety measures, safety labels .....	5
Technical specifications .....	6
Description of safety components and safety labels.....	7
Type plate .....	8
Warnings and safety instructions.....	9
Commissioning, transport, storage, assembly.....	10
Commissioning – drawbar/handle.....	10
Control handle adjustment.....	11
Transport .....	12
Storage .....	12
Daily inspection .....	13
User manual.....	14
Safety instructions .....	14
Parking.....	14
Lifting .....	14
Lowering .....	15
Moving.....	15
Fault .....	15
General maintenance.....	16
Lubrication points .....	16
Maintenance .....	17
Venting the hydraulic system.....	17
Filling with hydraulic oil .....	17
Troubleshooting.....	18
Hydraulic circuit.....	19
Disposal.....	19
EU Declaration of Conformity .....	20



## Introduction

Before using the pallet truck, please read this user manual carefully and get to know the equipment and its functions. Improper use could pose a hazard. Always save the user manual for future reference. If this user manual or the safety labels are damaged or lost, please contact the supplier to order new ones.



### IMPORTANT

- Environmentally hazardous waste, such as batteries, oil and electronics, will have a negative effect on the environment or health if handled incorrectly.
- Waste must be sorted and placed in designated bins and disposed of in accordance with applicable local guidelines.
- Be very vigilant and make sure to collect spilled oil in time. Please note that rags used to soak up oil spills must be disposed of in accordance with applicable local guidelines.
- The product is subject to continuous development, therefore illustrations may differ from the actual delivered equipment.



### NOTE

The warning triangle is used in this user manual to draw attention to warnings and hazards that could lead to death or serious injury if the instructions are not followed.

## Correct use

The pallet truck may only be used in accordance with this user manual. The pallet truck is a hand-operated pallet truck designed to lift and transport a load, packed on industrial pallets, within the rated capacity. Do not lift persons or use the pallet truck for purposes other than those for which it is intended. Improper use can lead to personal injury and may damage the equipment. The operator/company must ensure correct use and must ensure that the pallet truck is only used by personnel who are trained and authorised to use the pallet truck.



The pallet truck must be used on sufficiently firm, even, horizontal and prepared surfaces. The pallet truck must never be driven with a load on slopes. The load must be placed on the centre of the forks.

The capacity is marked on the type plate and on a capacity label, if fitted. The operator must take note of the warnings and safety instructions.

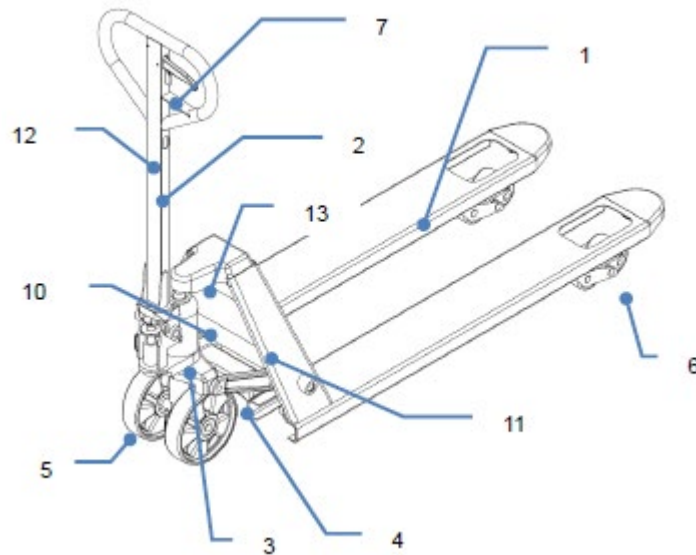
The pallet truck is designed to be used for indoor applications with ambient temperatures between +5°C and +40°C.

The work light must be at least 50 lux.

No modifications may be made to the equipment which could affect, for example, its stability, capacity or safety. Any such modifications will void the warranty.

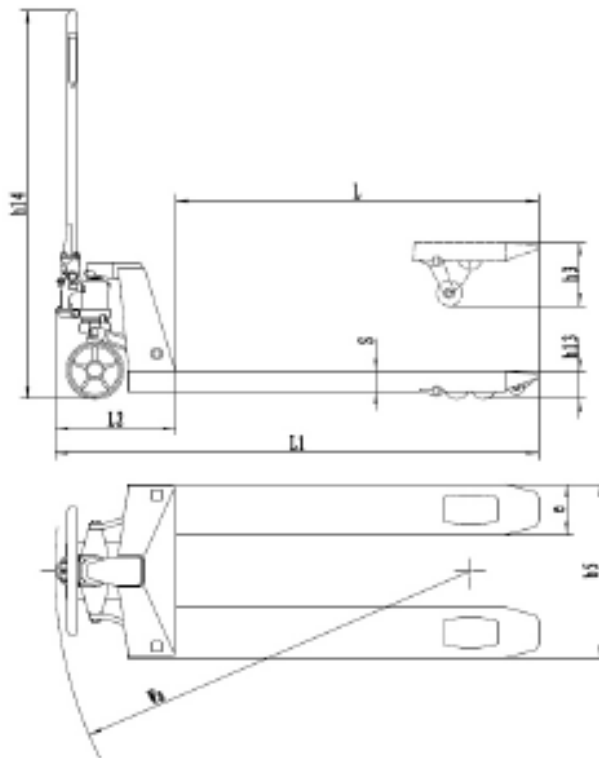
## Description of pallet truck

### Main components, safety measures, safety labels



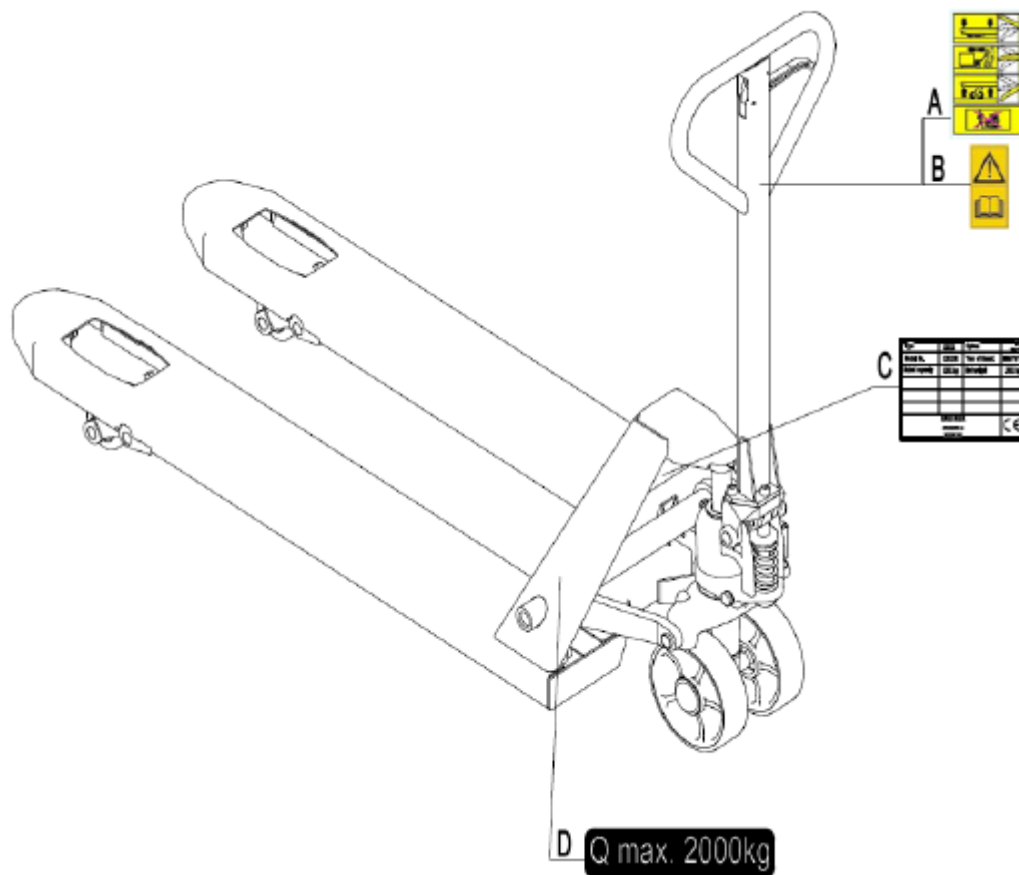
1. Main machine
2. Drawbar
3. Hydraulic pump
4. Lifting mechanism
5. Steering wheel
6. Fork wheels
7. Handle / Control grip
8. -
9. -
10. Type plate
11. Company logo and/or capacity label
12. Lifting function instruction label
13. Capacity label, if any

## Technical specifications



Capacity (kg)	Q(t)	2.5
Weight	kg	69
Wheel size, front	mm	Ø200 x 50
Wheel size, rear	mm	Ø80 x 70
Height of drawbar	H14 (mm)	1,230
Height, lowered	H13 (mm)	85
Lift	H3 (mm)	115
Total length	L1 (mm)	1,555
Fork dimensions	s/e/L (mm)	160/48/1,150
Fork carrying width	B5 (mm)	540
Noise		Less than 70 dB

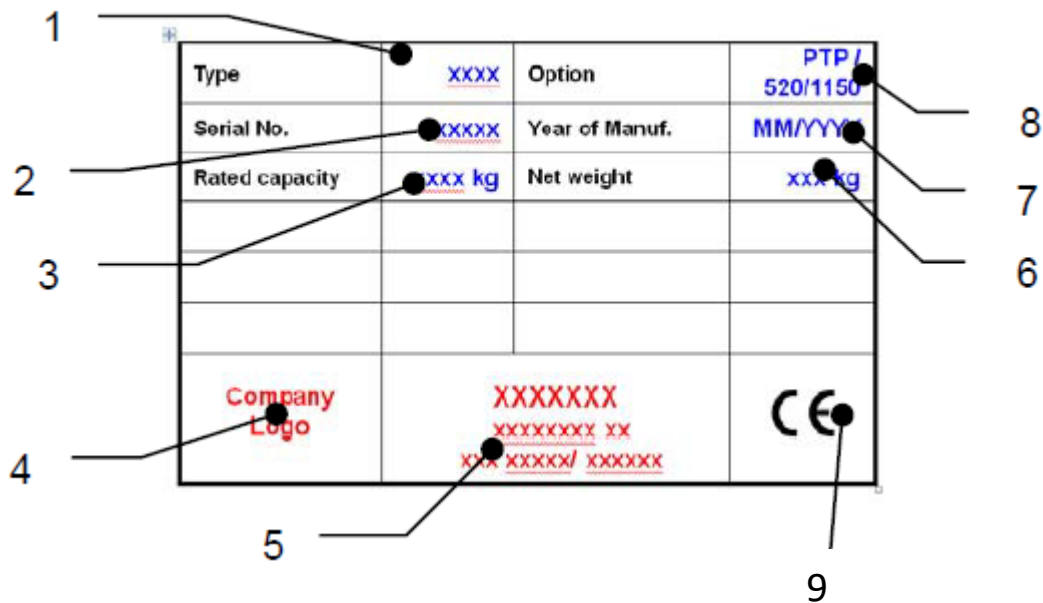
## Description of safety components and safety labels



- A. Label with operating instructions
- B. Label with reference to reading the operating instructions
- C. Type plate
- D. Label with max. capacity – located on both sides. The illustration is just an example.

The safety and warning labels must be placed as shown. If they are damaged or lost, they must be replaced.

## Type plate



1. Type
2. Serial number
3. Rated capacity
4. Company logo, if any
5. Name and address of manufacturer
6. Net weight
7. Production date
8. Option, wheel combination, fork length, fork width
9. CE mark

## Warnings and safety instructions

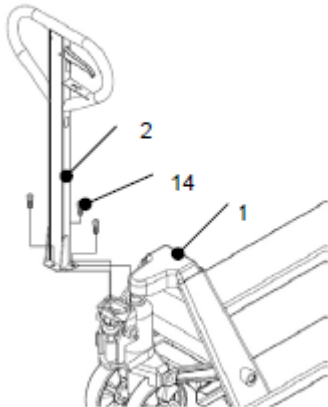


- Do not allow anyone other than the operator to stand in front of or behind the pallet truck when it is moving or lifting/lowering.
- Do not overload the pallet truck.
- Do not put your feet in front of a rolling wheel, there is a risk of injury.
- Do not use the pallet truck on a slope or a sloping surface, you may lose control of the pallet lifter and cause a dangerous situation.
- Never lift or carry persons. People can fall and be seriously injured.
- Do not use the pallet truck for unstable, unbalanced or loosely stacked loads.
- Do not use the pallet truck in explosive atmospheres.
- Watch for differences in floor levels when moving the pallet truck. The load may fall or you may lose control of the pallet truck.
- Keep an eye on the load and stop working if the load becomes unstable.
- Carry out maintenance work according to regular inspection.
- This pallet truck is not designed to be waterproof, so use it only in a dry environment.

## Commissioning, transport, storage, assembly

### Commissioning – drawbar/handle

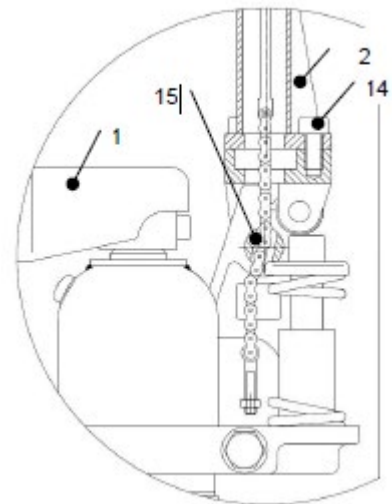
The drawbar with the pump handle must be assembled according to the following instructions.



1. Main machine with pump unit
2. Drawbar with pump handle
14. Screws

Before assembly, check that the following parts are included in the delivery and are not damaged:

- 1 pc drawbar with pump handle (2).
- 3 pcs screws (14) – *fixed to the main machine where the drawbar is to be mounted.*
- 1 pc fully assembled main machine with pump unit (1).



*NOTE: The number on the drawbar must be the same as the number on the machine.  
Tip: It is best to squat in front of the machine when fitting the drawbar.*

- a) Remove the three screws (14) from the machine.
- b) Take the drawbar in the right direction and insert the chain through the hole on the shaft (15).
- c) Attach the drawbar to the machine with the three screws (14).
- d) Set the control grip on the handle to the 'LIFT' position, then lift the handle with a screwdriver and insert the adjustment bolt into the front slot of the grip. NOTE: Hold the adjustment nut under the grip.

The drawbar with the pump handle is now mounted on the pump.

Inspect the equipment according to the procedure described in the section "Daily inspection" and check that the equipment is functioning as intended.



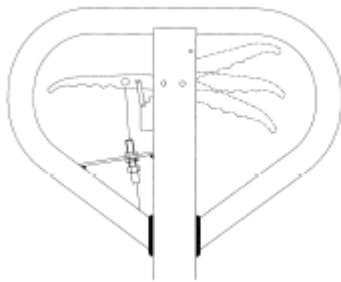
## Control handle adjustment

On the top of the drawbar is a control handle, which can be set to 3 positions:

**Lower** – Lift the handle, it falls back to neutral when released.

**Neutral** – The handle is in the middle.

**Lift** – The handle is pressed down.



Lowering position  
Neutral position  
Lifting position

Fig. 10

If necessary, the handle can be adjusted according to the following steps:

- a) If the forks lift while pumping with the handle in neutral position, turn the nut on the adjustment bolt clockwise until the pumping motion no longer lifts the forks.
- b) If the forks lower while pumping with the handle in neutral position, turn the adjustment nut anti-clockwise until the forks do not lower.
- c) If the forks do not lower when the control handle is in the lowering position, turn the adjustment nut clockwise until lifting the control handle lowers the forks. Then check the neutral position as shown in fig. 10 and make sure that the adjustment nut is in the correct position.
- d) If the forks do not lift while pumping in the lifting position, turn the adjustment nut anti-clockwise until the forks lift while pumping in the lifting position. Then check the lowering and neutral position.

## **Transport**

Before transporting the pallet truck, remove the load and lower the forks to the lowest position. Make sure to lash the equipment well with suitable straps.

## **Storage**

Before storing the pallet truck, remove the load and lower the forks to the lowest position, lubricate all the lubrication points indicated in the maintenance section of the operating instructions. Store the pallet truck where it is best protected from corrosion and dust and out of reach of children.

## Daily inspection

This section describes the daily inspection that should be carried out before using the pallet truck. The daily inspection is a good way to find malfunctions and faults on the pallet truck and can extend the life of the equipment. Remove any load and lower the forks to the lowest position before completing the following checks.



Do not use the pallet truck if any faults are found.

- Visual check for structural deformation or cracks and unusual noises or binding of the lifting mechanism.
- Check for oil leaks.
- Check the vertical travel of the lifting mechanism.
- Check if the wheels run smoothly.
- Check the wheels for dirt or damage.
- Check that all bolts and nuts are tight.
- Check that all labels are in place.

## User manual



### Safety instructions


- The operator must wear safety shoes.
- The pallet truck is designed to be used for indoor applications with ambient temperatures between +5 °C and +40 °C.
- The work light must be at least 50 lux.
- The pallet truck must never be used on sloping surfaces.
- Never leave a loaded pallet truck unattended.

### Parking

Lower the forks to the lowest position and park the pallet truck on a smooth and level surface where the pallet truck does not interfere with other work tasks.

### Lifting

Check that the load does not exceed the capacity of the pallet truck. Move the pallet truck slowly forwards with the forks under the pallet/load until the rear end of the forks rest against the load (fig.13). Push the control grip down to the lifting position. Lift the load by pumping the drawbar up and down with the pump handle.

 The load must be evenly distributed on both forks and the weight must not exceed the capacity of the pallet truck.

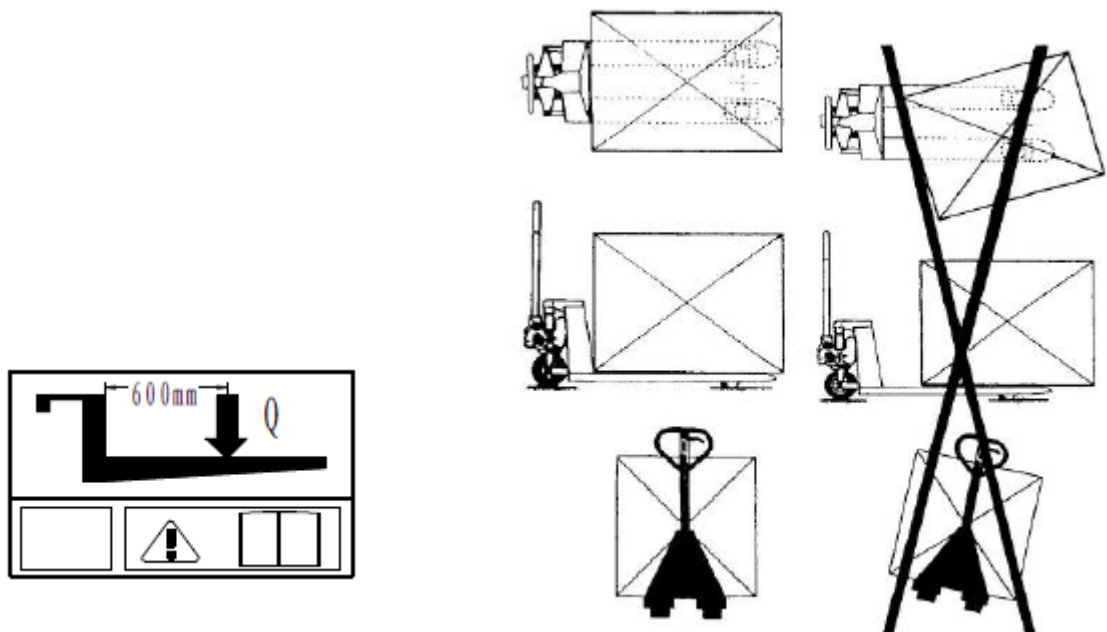


Fig. 13

## Lowering



### **WARNING**

Never place hands or feet under the lifting mechanism.

Lower the load by gently moving the control grip up to the lowering position. When the handle is released, the lowering movement stops.

Ensure that there is always sufficient space behind and then move the pallet truck away.

## Moving



- Do not drive the pallet truck on a slope or a sloping surface.
- Watch for differences in floor levels when moving the pallet truck. Load can fall down.
- Make sure the load is stable to prevent it from falling.
- Pay attention to the stopping distance of the pallet truck. Exercise caution and use common sense.

## Fault

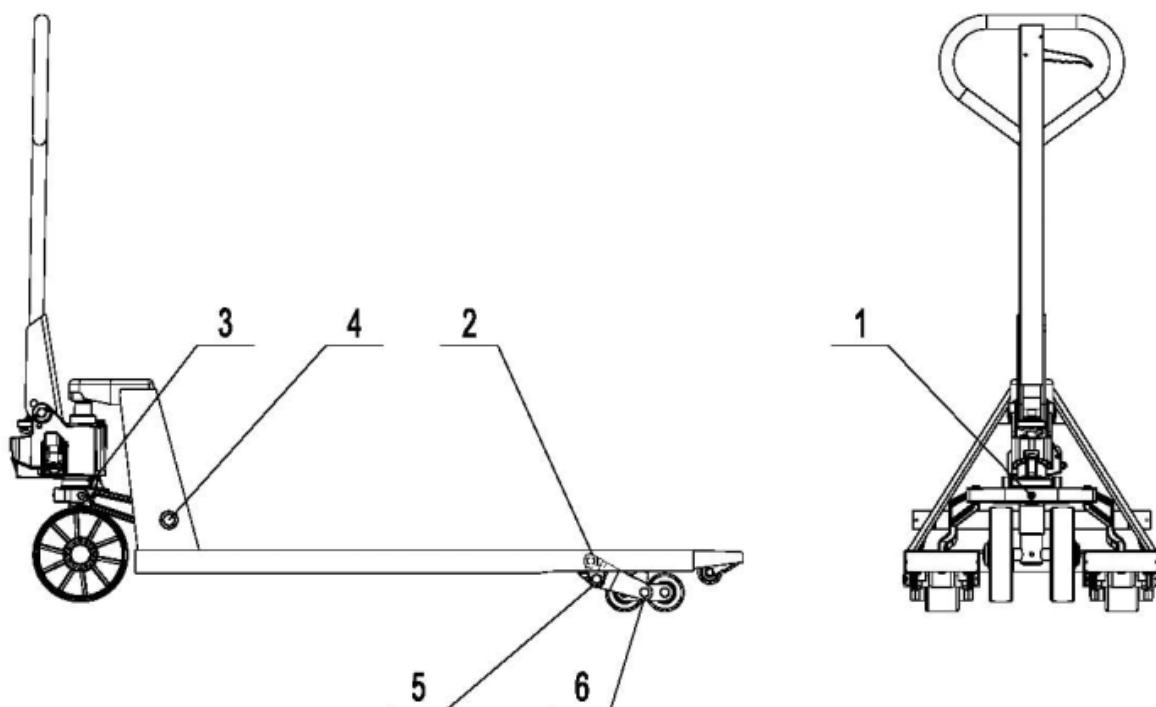
If a fault is found with the pallet truck, it must be taken out of service immediately.

## General maintenance



- Only qualified and trained personnel may service the pallet truck.
- Before servicing the pallet truck, remove the load and lower the forks to the lowest position.
- Make sure the pallet truck cannot move before working on components that could pinch fingers or hands if accidental movement occurs.
- Use only approved and original spare parts.
- Be aware that leakage of hydraulic fluid can cause malfunctions and accidents.
- Pressure valve adjustments must be carried out by a qualified professional.
- Waste materials such as oil must be disposed of and recycled in accordance with national rules and, if necessary, taken to a recycling facility.
- All bushings and bearings are factory lubricated. Regular maintenance is recommended to prolong their life. Use a suitable lubricant and grease approx. once a month.
- Use in harsh environments may require more frequent maintenance.

## Lubrication points



## Maintenance

### DAILY

Follow the instructions in the section "Daily inspection".

### MONTHLY

- Check the hydraulic oil level (more often for very frequent use).
- All bearings and shafts are supplied with long-life grease from the factory. Long-life grease should be applied to the lubrication points at monthly intervals or after each time the pallet truck is cleaned. Remove dirt and deposits.

### EVERY SIX MONTHS

- Change the hydraulic oil (more frequently if the colour has darkened significantly or feels gritty). The required hydraulic fluid type is ISO VG32, with a viscosity of 30cSt at 40 °C, total volume approx. 0.3 l.

NOTE: If the hydraulic oil is milky white in colour, there is water in the hydraulic system.



Remember to check regularly that the safety labels are correctly attached and not damaged. Replace as required.

### Venting the hydraulic system

Air can find its way into the pump during transport, tilting or use on uneven surfaces. This can result in the forks not being lifted when pumping with the control grip in the lifting position.

The air can be removed as follows: Move the control grip to the lowering position, then pump the drawbar down several times using the pump handle. Normal operation can then be resumed.

### Filling with hydraulic oil

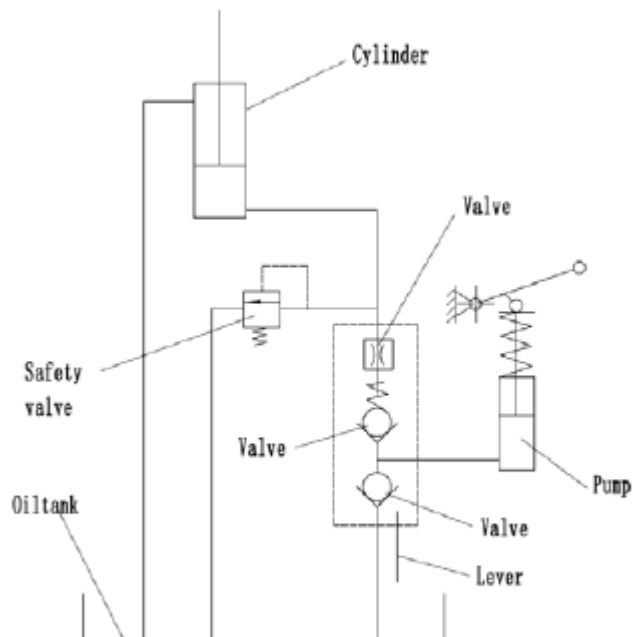
- Make sure the forks are in the lowered position.
- Lay the pallet truck on its side, making sure the drain plug on the hydraulic cylinder is facing upwards.
- Remove the screw plug.
- Fill with hydraulic oil until the oil level reaches the hole.
- Reinsert the drain plug and turn the pallet truck up again.

## Troubleshooting

No.	Problem	Cause	Solution
1	Forks do not lift, do not lift completely or lift slowly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Insufficient or contaminated hydraulic oil.</li> <li>b) Control handle needs to be adjusted.</li> <li>c) Load is too heavy.</li> <li>d) Temperature is too low and the hydraulic oil has become thick.</li> <li>e) Air in the hydraulic oil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Fill or replace hydraulic oil.</li> <li>b) Follow the procedure for adjusting the control handle.</li> <li>c) Remove the load.</li> <li>d) Move the pallet truck to a warmer place.</li> <li>e) Vent the hydraulic pump.</li> </ul>
2	Forks do not lower or do not lower completely.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Obstacle under the pallet truck, in the fork mechanism, etc.</li> <li>b) Control handle needs to be adjusted.</li> <li>c) Fork has been in the raised position for a long time and the piston rod is rusted.</li> <li>d) Piston rod or pump deformed due to overload or uneven load.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Carefully remove the obstacle.</li> <li>b) Follow the procedure for adjusting the control handle.</li> <li>c) When the equipment is not in use, keep the forks in the lowest position and keep the piston rod lubricated.</li> <li>d) Replace piston rod or pump.</li> </ul>
3	Forks lower without the control handle being in the lowering position.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Impurities in the oil prevent the valve from closing completely.</li> <li>b) Hydraulic components or seals are cracked or worn.</li> <li>c) Control handle needs to be adjusted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Change the hydraulic oil.</li> <li>b) Check and replace as necessary.</li> <li>c) Follow the procedure for adjusting the control handle.</li> </ul>
4	Oil leak	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Worn or damaged seals.</li> <li>b) Other cracked or worn parts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Replace seals.</li> <li>b) Replace any damaged parts.</li> </ul>



## Hydraulic circuit



## Disposal

When disposing of the equipment, it must be dismantled, the materials sorted and the individual parts disposed of in accordance with the applicable local guidelines.

## EU Declaration of Conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
<b>Manufacturer:</b>	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>	
<b>Hereby declare that the following machine:</b>	<i>Pallet truck 2.500 kg PL item no. 9050466</i>	
<b>Type / model:</b>	<i>PL9050466</i>	
<b>Complies with the following directives:</b>	<i>2006/42/EEC</i>	
<b>Applied standards and norms:</b>	<i>ISO / TS 3691-5 ISO / TS 3691-7</i>	
<b>Date and signature:</b>	<i>Vejen d. 23-06-2022</i>  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.